

TAILOR-MADE IN AUSTRIA



**mafi**

**mafi** | Pflege

CARE CURA ENTRETEN TRATAMIENTO

## :VORWORT

» Holz in seiner natürlichen Form begleitet den Menschen seit Anbeginn der Zeit. Dieser einzigartige Naturstoff interagiert mit allen Sinnen, angefangen beim Geruch, über die Optik bis hin zur stets körperwarmen Haptik. Wir von mafi machen uns für die natürliche und verantwortungsvolle Verarbeitung von Holz stark, denn daraus resultieren wiederum Vorteile für Sie als Kunden.

Unsere Naturholzböden reinigen die Luft, beeinflussen das Raumklima und spenden Wärme. Gibt man dem Holz etwas Zeit, regenerieren sich kleine Gebrauchsspuren von selbst. Die einzige Gegenleistung die wir Menschen dafür erbringen müssen, ist eine regelmäßige Pflege mit Wasser und Seife.

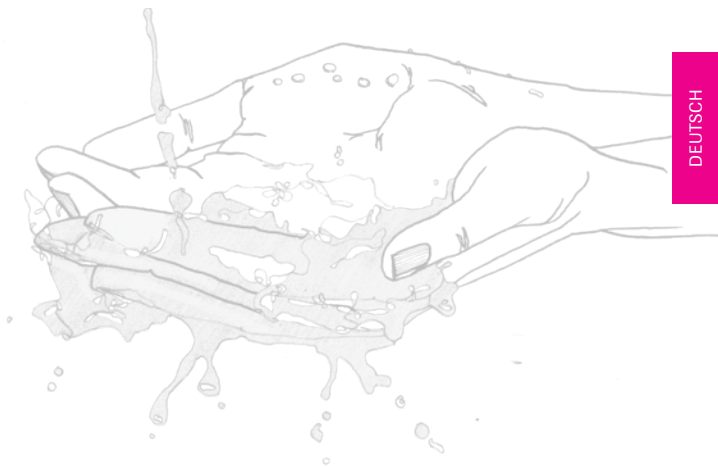
Das Holz reagiert dabei vergleichbar wie unsere Haut. Wasser alleine trocknet unsere Haut aus, erst durch den Zusatz von Seife oder dergleichen bleibt die Haut geschmeidig und wird gepflegt. Wir haben deshalb den Reinigungs- und Pflegevorgang zu einem Arbeitsschritt kombiniert. Unsere Holzbodenseife weist einen sehr hohen Fettanteil auf, der wiederum die Holzfasern auf Dauer pflegt und entspannt. Außerdem wird dadurch Schmutz gebunden und lässt sich leichter mit Wasser auswaschen. Seife hat zudem eine antibakterielle sowie antiseptische Wirkung.



Denken Sie also zumindest einmal im Monat an Ihren mafi Naturholzboden – er wird es Ihnen mit jahrzehntelanger Treue danken! «

Friedrich Fillafer,  
CEO mafi Naturholzböden GmbH

» Reinigung und Pflege für Ihren Boden -  
so einfach wie Händewaschen. «



DEUTSCH



## : HINWEISE

Die mafi Pflegeempfehlungen sind ein zentraler Bestandteil zur Werterhaltung Ihres mafi Naturholzbodens. Die richtige und regelmäßige Pflege lassen Sie alle Vorteile eines Naturholzbodens genießen. Lesen Sie deshalb bitte unsere Pflegeempfehlungen aufmerksam durch.

### **Fremdprodukte**

mafi weist ausdrücklich darauf hin, dass für die Werterhaltung eines mafi Naturholzbodens ausschließlich mafi Pflegeprodukte verwendet werden dürfen. Sollten Fremdprodukte angewendet werden, erlischt jeglicher Beanstandungsanspruch.

### **Direkter Draht**

Gerne helfen wir Ihnen auch persönlich weiter. Sie erreichen uns unter [service@mafi.com](mailto:service@mafi.com) und zu unseren Öffnungszeiten telefonisch unter +43 7746 2711 23.

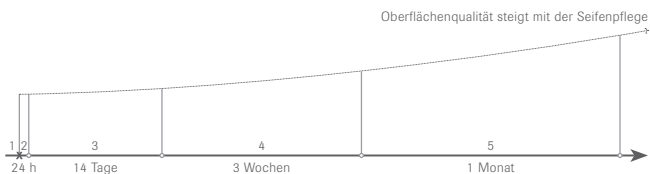
Pflegevideos: [mafi.com/servicevideos](https://mafi.com/servicevideos)

## : ERSTPFLEGE

mafi Naturholzböden werden bereits einmal im Werk geölt. Um eine perfekte Oberfläche zu gewähren, muss der Boden nach der Verlegung noch einmal leicht nachgeölt werden. Dies sollte von ausgewiesenen Experten durchgeführt werden, damit ein optimales Ergebnis erzielt wird.

Bei Bedarf wird der Boden, sobald getrocknet, nach dem Nachölen mit einem atmungsaktiven Schutzflies abgedeckt. So können Schäden und Verunreinigungen in der Bauphase entgegengewirkt werden. Derartige Bodenschutzmatten sind bei mafi und deren Vertriebspartnern erhältlich.

In den ersten Tagen kommt es darauf an, das Öl in das Holz einziehen zu lassen. Danach sollte mit der regelmäßigen Seifenpflege begonnen werden. Folgende fünf Schritte veranschaulichen den Prozess:



- 1 · Nachölen vor Ort: Der Boden muss nach der Verlegung durch Professionisten noch einmal leicht geölt und poliert werden.
- 2 · Holzbodenöl aushärten lassen: Nach 24 h ist der Boden schonend begehbar.
- 3 · Öl-Durchdringung der Diele: Während den ersten 14 Tagen dürfen keine Flüssigkeiten mit dem Boden in Berührung kommen.
- 4 · Pflege Aufbau: Über einen Zeitraum von drei Wochen sollte der Boden pro Woche einmal mit warmen Wasser und mafi Holzbodenseife gewischt werden. Je nach Raumklima kann der Zeitraum zwischen den Wischvorgängen deutlich verkürzt werden.
- 5 · Regelmäßige Pflege: In einem durchschnittlichen, privaten Haushalt genügt es, den Boden einmal pro Monat mit warmen Wasser und mafi Holzbodenseife zu wischen - ansonsten einfach staubsaugen.



## : REGELMÄSSIGE PFLEGE

### Grundausrüstung

- Zwei Eimer
- Ein Baumwollwischmop
- Ein Gebinde mafi Holzbodenseife



### Reinigung und Pflege in einem

- 1 · Beide Eimer werden mit warmen Wasser gefüllt.
- 2 · Anschließend wird in einen der beiden Eimer die passende mafi Holzbodenseife hinzugefügt (125 ml Seife auf 5 l Wasser). Das Zwei-Eimer-Prinzip dient dazu, dass sich das saubere Seifenwasser nicht mit dem Schmutzwasser vermischt.
- 3 · Beginnend am Raumecke in Richtung Tür/Ausgang wird die Seifenwassermischung mit Hilfe eines Baumwollwischmops auf dem Boden verteilt (mafi Vulcano Böden sollten nur nebelfeucht gewischt werden).
- 4 · Nach kurzer Einwirkzeit wird das überschüssige Wasser vollständig mit dem Baumwollwischmop aufgenommen. Die mafi Holzbodenseife löst den Schmutz aus den Poren und durch das erneute Aufnehmen mit dem Wischmop werden die Verunreinigungen aus dem Holz entfernt.
- 5 · Danach wird der Baumwollwischmop im zweiten Eimer mit klarem Wasser ausgewaschen.
- 6 · Anschließend werden die Schritte 3 – 5 für die restliche Bodenfläche wiederholt.

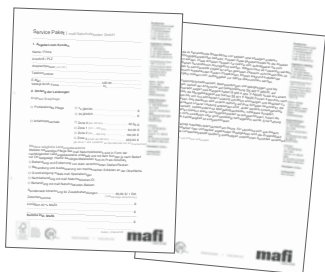
# :SERVICE PAKET

Schnell, kompetent und flexibel stellt Ihnen mafi ein mobiles Team von Experten zur Verfügung, die vor Ort Ihren mafi Boden einer professionellen Pflege unterziehen. Dieser Service ist nur innerhalb von Österreich, Deutschland, Schweiz und Nord-Italien buchbar. Weiter entfernte Destinationen bieten wir auf Anfrage gerne individuell an.

Das Basispaket enthält ein umfassendes Pflegeprogramm für Ihren Naturholzboden. Auf Wunsch können zusätzliche Leistungen in Anspruch genommen werden:

- Behandlung und Entfernung von stark verschmutzten Stellen/Flecken
- Behandlung und Ausbesserung von mechanischen Schäden an der Oberfläche
- Grundreinigung mittels mafi Spezialreiniger
- Nachbehandlung mit mafi Naturholzboden-Öl
- Behandlung mit mafi Pflegeölbalsam

Es besteht zudem die Möglichkeit einen wiederkehrenden Service zu buchen. Eine Übersicht der möglichen Leistungen und Kosten finden Sie gesammelt auf [mafi.com/servicepaket](http://mafi.com/servicepaket). Teilweise bieten auch unsere regionalen mafi Partner vor Ort vergleichbare Services an.



## : MEIN BODEN

mafi Naturholzböden sind in unterschiedlichen Ölungen erhältlich. Passend zur Farbe der natürlichen Öle werden auch mafi Holzbodenseifen angeboten.

- **natur geölt**

mafi Holzbodenseife natur

- **weiß geölt**

mafi Holzbodenseife weiß

- **grau geölt**

Um das Farbergebnis von grau geölten Naturholzböden zu erhalten, empfehlen wir die mafi Holzbodenseife natur. Die mafi Holzbodenseife grau führt mit der Zeit zu einer etwas dunkleren Oberfläche.

- **extrem weiß geölt**

mafi Holzbodenseife weiß

- **1x natur geölt / 1x weiß geölt**

Die Mischölung hat einen Zwischenton von natur und weiß geölten Böden zum Ergebnis. Deshalb ist auch bei der Pflege abwechselnd die mafi Holzbodenseife natur und die mafi Holzbodenseife weiß zu verwenden.

- **basalt grau geölt**

mafi Holzbodenseife weiß

- **graphit grau geölt**

mafi Holzbodenseife grau

Dient die mafi Holzbodenseife der Reinigung und regelmäßigen Pflege, so wird der mafi Pflegeölbalsam zum Auffrischen von Böden verwendet. Die Pflegemittel / Oberflächen Kombinationen entnehmen Sie bitte der nachfolgenden Tabelle.



# : WAHL DES RICHTIGEN PFLEGEPRODUKTS

	Holzboden- seife natur	Holzboden- seife weiß	Holzboden- seife grau	Pflegeöl- balsam natur	Pflegeöl- balsam weiß
natur geölt	▪			▪	
weiß geölt		▪			▪
grau geölt	▪		▪	▪	
extrem weiß geölt		▪			▪
1x natur / 1x weiß geölt	▪	▪		▪	▪
basalt grau geölt		▪			▪
graphit grau geölt			▪	▪	

## Möglichkeit zur Individualisierung

Die mafi Holzbodenseife ist auch als Chance zur Individualisierung und Veränderung für Ihren Naturholzboden zu sehen. In Nuancen kann ein Wechsel der mafi Holzbodenseife zu Farbveränderungen des Holzbodens genutzt werden.

So ist es z.B. möglich einen natur geölkten Boden bei regelmäßiger Pflege mit mafi Holzbodenseife weiß etwas aufzuhellen. Dieser Effekt kann in manchen Situationen nützlich sein. Eine grundlegende Veränderung der ursprünglichen Ölung ist dadurch jedoch nicht möglich.

Das veränderte Farbergebnis durch die mafi Holzbodenseife ist temporär und kann durch Rückkehr zur ursprünglichen Pflege mit der Zeit rückgängig gemacht werden.



## mafi Holzbodenseife

Kurzinfo • Pflege, Reinigung, Aufbau der Schutzschicht

Die mafi Holzbodenseife ist das zentrale Reinigungs- und Pflegemittel für mafi Naturholzböden. Dabei wird die Seife einfach mit dem Wischwasser vermischt (125ml Seife auf 5l Wasser). Die mafi Holzbodenseife hat einen sehr hohen Fettanteil und wirkt daher wie ein leichtes Nachölen auf den Boden. Die Holzfasern bleiben dadurch geschmeidig und flexibel. Verschmutzungen werden an das Fett gebunden und sind somit wieder leichter zu entfernen. Die mafi Holzbodenseife muss vor Gebrauch gut geschüttelt werden.

### Ausführungen

Holzbodenseife natur

Holzbodenseife weiß

Holzbodenseife grau

### Gebindegrößen

1l, 2,5l, 5l

1l, 2,5l, 5l

2,5l



## mafi Pflegeölbalsam

Kurzinfo • Auffrischen, Glanz, schnelle Trocknung

mafi Pflegeölbalsam ist in Wasser emulgiertes Öl und wird zum Auffrischen des Bodens verwendet. Zusätzlich wird die Oberfläche verdichtet und weist temporär eine erhöhte Widerstandsfähigkeit auf. Der Pflegeölbalsam kann pur mit einem Baumwoll-Flachwischer aufgetragen werden. Mit Hilfe eines Schafwollpadaufsatzes kann der Boden anschließend noch poliert werden, um einen schönen Glanz zu erzeugen. Der Boden ist nach ca. vier Stunden wieder völlig getrocknet.

Ergiebigkeit per Liter: ca. 15 m<sup>2</sup> (je nach Saugfähigkeit des Holzes).

### Ausführungen

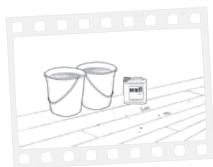
Pflegeölbalsam natur

### Gebindegrößen

2,5l

Pflegeölbalsam weiß

2,5l



# : PRODUKTE

## mafi Holzbodenöl

Kurzinfo • nach Verlegung, nach Grundreinigung, Farbunterschiede

Das mafi Holzbodenöl dient dem leichten Nachölen nach der Verlegung. Das Öl wird idealerweise mit unserem weißen Polierpad und einer Einscheibenmaschine aufgetragen. Mit Hilfe eines Schafwollpads sollte der Boden anschließend noch poliert werden, auch um das überschüssige Öl aufzunehmen.

Neben der Anwendung direkt nach der Verlegung, kann das mafi Holzbodenöl auch nach einer Grundreinigung (vollständiges Entziehen des Öls) oder zur Nachbehandlung von Farbunterschieden verwendet werden (Anfeuerungseffekt\*) Das Öl ist selbstentzündlich - deshalb müssen alle Stoffe sofort nach der Verwendung in Wasser getaucht werden und im Außenbereich entsorgt werden.

### Ausführungen

Holzbodenöl natur

Holzbodenöl weiß

Holzbodenöl grau

### Gebindegrößen

1l, 2,5l

1l, 2,5l

1l



\* Anfeuerungseffekt: Durch das Auftragen von mafi Naturholzbodenöl kommt es zu einer Reaktion mit dem Holz, die ein leichtes Nachdunkeln zur Folge hat.

## mafi Naturholzboden Pflegeset

Kurzinfo • Starterset für Pflege und Auffrischung

Das Pflegeset vereint die Holzbodenseife zur regelmäßigen Pflege und den Pflegeölbalsam zum Auffrischen oder Polieren des mafi Naturholzbodens. Ebenfalls inkludiert sind eine Dosierungspumpe für das Seifengebinde und eine Sprühflasche für den Pflegeölbalsam. Das Schafwoll-Handpad wird zum Polieren verwendet. Die mafi Pflegegantoffel bestehen ebenfalls aus Schafwolle und sind eine Wohltat für Sie und Ihren Boden.

### Ausführungen

Naturholzboden Pflegeset natur oder weiß

### Gebindegrößen

- 2,5 l Holzbodenseife natur oder weiß
- 2,5 l Pflegeölbalsam natur oder weiß
- 1 Paar Schafwollgantoffel
- 0,5 l Sprühflasche
- 1 Dosierungspumpe
- 1 Schafwollpad
- 1 Pflegeanleitung



## : PRODUKTE

### mafi Entgrauer

Kurzinfo • Expertenmittel zur kleinflächigen Fleckenentfernung

Der mafi Entgrauer dient zur Entfernung von unterschiedlichen Flecken wie Urin von Haustieren, Oxidationsspuren, Rändern von Blumentöpfen und dergleichen, dunklen Stellen, als zusätzliches Hilfsmittel zur Entfernung von alten Rotweinflecken und Resten von Fugenmasse.

Die betroffene Stelle wird zuerst mit Wasser angefeuchtet. Anschließend wird der Entgrauer mit einem Pinsel auf die betroffene Stelle aufgetragen und nach kurzer Einwirkzeit mit Wasser in Kombination mit der mafi Holzbodenseife ausgewaschen. Der Vorgang kann mehrmals wiederholt werden. **VORSICHT:** Der Entgrauer bleicht das Holz aus – deshalb sollte die Einwirkzeit nicht zu lange dauern und keine Rückstände zurückgelassen werden. Das Ergebnis ist erst nach vollständiger Trocknung sichtbar. Die Entscheidung über eine etwaige, erneute Behandlung sollte auf Basis der dann sichtbaren Holzfarbe getroffen werden.

Ausführungen

Gebindegrößen

Entgrauer

250ml



## : RAUMKLIMA

mafi Naturholzböden werden mit einer offenporigen und nicht filmbildenden Oberflächenbehandlung gefertigt. Dadurch ist das Holz in seiner Atmungsaktivität nicht beeinträchtigt. Beachten Sie dabei auch, dass Holz ein natürlicher Werkstoff ist, der durch die jeweilig vorherrschende Temperatur und Luftfeuchtigkeit beeinflusst wird.

Bei hoher Umgebungsfeuchte nimmt jeder Holzfußboden Feuchtigkeit auf und vergrößert sein Volumen. Bei niedriger Umgebungsfeuchte, wie dies während der Heizperiode über die Wintermonate der Fall ist, gibt das Holz Feuchtigkeit ab und verringert sein Volumen – es können sich Fugen bilden.

In den Wintermonaten ist es sinnvoll die Temperatur der Fußbodenheizung frühzeitig vor dem Wischvorgang abzusenken. Die Oberflächentemperatur des Bodens sollte zu keinem Zeitpunkt 29° übersteigen. Die ideale Luftfeuchtigkeit für Sie und Ihren Boden liegt zwischen 40 - 60 % bei 21° Raumtemperatur.

Der symmetrische Dielenaufbau von mafi reduziert diesen Effekt bereits merklich. Dennoch kann es zu Fugenbildung kommen, wenn in den mit Holzfußboden ausgestatteten Räumen die Luftfeuchtigkeit zu weit absinkt. Bewerten Sie dies nicht negativ, sondern als Beweis für die Natürlichkeit Ihres Holzbodens. Auch für das Wohlbefinden des Menschen ist ein gesundes Raumklima erforderlich.

Während der heizfreien Periode bilden sich Fugen dann wieder zurück. Zur Regulierung der Luftfeuchtigkeit gibt es mehrere Möglichkeiten. Neben Zimmerpflanzen und regelmäßigem Lüften haben sich vor allem Luftbefeuchter als hilfreicherwiesen. Im mafi Webshop werden unterschiedliche Luftbefeuchter und -reiniger, sowie entsprechende Messgeräte angeboten.



## : TIPPS UND TRICKS

### **Baumwolle statt Kunstfaser**

Wir empfehlen unbedingt einen Baumwollwischmop zu verwenden, da speziell Mikrofasern den Boden auf Dauer aufrauen. Die Baumwolle hingegen harmonisiert die Holzfasern und poliert sogar kleine Gebrauchsspuren aus.

### **Faktor Zeit**

Kleine Gebrauchsspuren sowie Verschmutzungen verschwinden durch die Kombination aus Wasser und Seife von alleine. Generell spielt der Faktor Zeit eine entscheidende Rolle. mafi Böden sind Naturholzprodukte und haben bis zu einem gewissen Grad die Fähigkeit zur Eigenregeneration behalten.

### **Schwarze Flecken**

Vermutlich wurde dies durch direkten Kontakt von Metall auf Holz verursacht. Derartige Flecken lassen sich mit dem mafi Entgrauer gezielt entfernen. Um zukünftige Probleme mit Oxidation oder auch Kratzspuren zu vermeiden einfach Filzgleiter unter Tisch- und Stuhlbeine kleben, um Kratzspuren oder Oxidation von Metall zu vermeiden. Besonders bei Eiche kann die Gerbsäure im Holz zu schwarzen Flecken (= Oxidation) führen. Verwenden Sie weiße oder beige Filze, eingefärbte Filze färben ab. Blumentöpfe sollten nicht direkt auf den Boden gestellt werden, da die Feuchtigkeit nicht trocknen kann und zur Schimmelbildung führt.



## : TIPPS UND TRICKS

### Beschattung Vulcano Böden

Die edle, dunkle Farbgebung der Vulcano Böden wird durch eine spezielle Wärmebehandlung ohne jede Chemie erzielt. Da der Boden so vollkommen natürlich bleibt, ist es notwendig, ihn bei starker UV-Einstrahlung zu beschatten, um Aufhellungen zu vermindern.

### Individuelle Farbgebung

Die mafi Holzbodenseife gibt es in unterschiedlichen Farbausprägungen, die entweder ganz individuell oder passend zur Farbe des Bodens gewählt werden können. So können Sie kleine Farbnuancen einfach selbst ändern.

### Auffrischung

Mit dem mafi Pflegeölbalsam findet sich in unserem Pflegesortiment eine ausgezeichnete Variante zur einfachen und schnellen Auffrischung des Bodens. Der Balsam trocknet weitaus schneller als das konventionelle mafi Holzbodenöl und die behandelte Fläche ist schnell wieder begehbar. Der Balsam kann auch vorbeugend angewendet werden, um etwaigen starken Beanspruchungen entgegenwirken zu können.



# : BODENREGISTRIERUNG

Gemeinsam mit jedem mafi Naturholzboden aus unserer Preisliste liefern wir einen mafi Pass aus. Darin findet sich, neben nützlichen Informationen, jeweils eine Registrierungsnummer zu Ihrem Naturholzboden. Auf [www.mafi.com](http://www.mafi.com) können Sie anschließend Ihren Boden registrieren und somit Teil des mafi members clubs werden.

Die kostenlose Mitgliedschaft bietet eine persönliche Betreuung, auch über den Kaufabschluss hinaus.

## Die Vorteile auf einen Blick

- Einmaliger Gutschein für den mafi Webshop \*
- Willkommensgeschenk direkt nach Hause
- Echtheitszertifikat
- Möglichkeit zur Teilnahme an Gewinnspielen
- Exklusive Einladungen zu Events
- Aktionen in unserem Webshop nur für Mitglieder
- Persönliche mafi : members club Betreuerin



## : WEBSHOP

In unserem Webshop auf mafi.com finden Sie eine große Auswahl an Pflegeprodukten und nützlichen Accessoires. Wir bieten einen Versand in rund 15 Länder in Mitteleuropa. Hier können Sie auch Ihren Gutschein nach erfolgreicher Bodenregistrierung einlösen.

Selbstverständlich können Sie die Produkte auch über unser globales Expertennetzwerk bei Ihnen vor Ort einkaufen.



## : HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Alle Angaben seitens mafi zu etwaigen Schäden und Beanstandungen beruhen auf Erfahrungen vergangener Projekte. Selbst aussagekräftiges Bildmaterial reicht in der Regel nicht aus, um den gesamten Umfang des Problems zu erfassen. Schriftliche oder mündliche Auskünfte können deshalb nur erste Problemlösungsansätze widerspiegeln. Erst nach einer Besichtigung vor Ort durch einen von mafi anerkannten Experten können bindende Aussagen getroffen werden.



## : PREFACE

» Wood in its natural form has accompanied mankind since the beginning of time. This unique natural substance interacts with all the senses, starting with smell, onto the appearance and up to body warmth haptic. We at mafi focus heavily on the natural and responsible processing of wood, which in turn results in advantages for you as customers.

Our natural wooden floors clean the air, influence the room climate and give off warmth. If one gives the wood a little time, it regenerates small traces of wear by itself. The only service we in return must give is a regular care with water and soap.

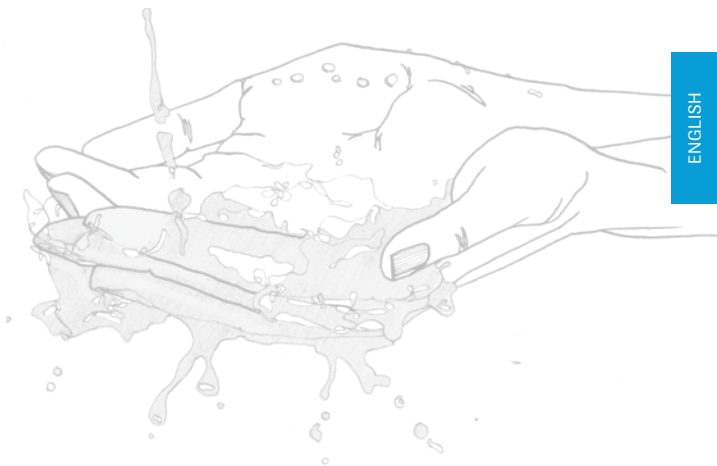
The wood reacts in a similar way as our skin. Water alone dries our skin out, and only by the addition of soap or the like does our skin remain supple and cared for. We have therefore combined the cleaning and care process into one step. Our Wood Floor Soap has a very high fat content which in the long run cares for and soothes the wood fibres. Additionally, this binds the dirt and makes it easier to wash away. Moreover, the soap has an antibacterial as well as antiseptic effect.



So, think about your mafi natural wooden floor at least once a month – it will thank you for it with decades of loyalty! «

Friedrich Fillafer,  
CEO mafi Naturholzboden GmbH

» Cleaning and care for your floor -  
as simple as washing your hands. «



ENGLISH



## : HINTS

The mafi care recommendations are a key component for the retention of the value of your mafi natural wooden floor. The right and regular care ensure you will enjoy all the advantages of a natural wooden floor. Therefore, please read our care recommendations thoroughly.

### **Non-mafi Products**

mafi expressly points out that for the retention of the value of your mafi natural wooden floor, only mafi care products may be used. If any non-mafi products are used, all warranty terms become invalid.

### **Direct Service**

We would be glad to also advise you personally. You can reach us at [service@mafi.com](mailto:service@mafi.com) and during our opening hours by telephone on +43 7746 2711 23.

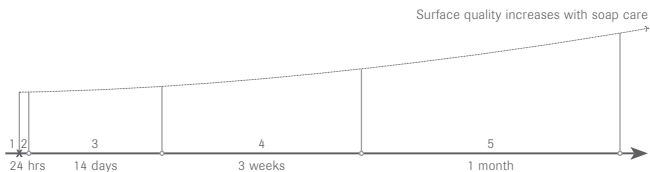
Care videos: [mafi.com/servicevideos](https://www.mafi.com/servicevideos)

## : INITIAL CARE

mafi natural wooden floors are already oiled once in our factory. In order to ensure a perfect surface, the floor must be lightly re-oiled once after installation. This should be performed by the relevant experts to ensure the optimal result.

If required, the floor can be covered with a breathable protective cover once the floor has dried after the re-oiling. This helps to prevent damage and contamination during the construction phase. The relevant floor-protection mats are available from mafi and mafi partners.

Within the first few days, it's important to let the oil soak into the wood. Thereafter, regular soap care should be started. The following five steps illustrate the process:



- 1 · Re-oiling on site: after installation the floor must be lightly re-oiled once and polished by professionals.
- 2 · Allow the Wood Floor Oil to cure: after 24 hours the floor may be gently walked on.
- 3 · Oil penetration of the plank: during the first 14 days the floor may not come into contact with liquids.
- 4 · Care Program: Over a period of three weeks, the floor should be wiped once a week with warm water and mafi Wood Floor Soap. Depending on individual room climate, the time between wiping may be significantly shortened.
- 5 · Regular Care: in the average private home it's sufficient to wipe the floor once a month with warm water and mafi Wooden Floor Soap - otherwise just vacuum.



## : REGULAR CARE

### Basic equipment

- Two buckets
- A cotton cloth mop
- mafi Wood Floor Soap



### Cleaning and Care in One

- 1 · Fill both buckets with warm water.
- 2 · Add the suitable mafi Wood Floor Soap into one of the two buckets (125ml soap and 5l of water). This two bucket principle ensures the clean soapy water does not get mixed with the dirty water.
- 3 · Starting at the edge of the room, wipe the soapy water mixture in the direction of the door/exit using a cotton cloth mop (mafi Vulcano floors should only be lightly wiped).
- 4 · After a short soak time, the surplus water should be wiped off with the cotton cloth mop. The mafi Wood Floor Soap dissolves the dirt from the pores and the contaminations are then removed from the wood with the second wipe of the mop.
- 5 · Thereafter, the cotton cloth mop is washed out with clean water in the second bucket.
- 6 · Finally, steps 3 - 5 are repeated for the remaining floor area.

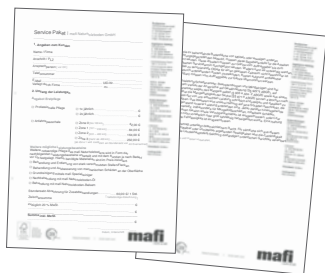


## :SERVICE PACKAGE

mafi makes available a mobile team of fast, competent and flexible experts at your disposal to deliver on-site professional care for your mafi floor. This service is only bookable within Austria, Germany, Switzerland and Northern Italy. Further destinations can be offered on an individual enquiry basis.

The basic package contains a comprehensive care programme for your natural wood floor. Additional services are also available on request:

- Treatment and removal of tough dirty areas/stains
- Treatment and repair of mechanical surface damage
- Basic cleaning by means of mafi special cleaner
- Follow-on treatment with mafi Natural Wood Floor Oil
- Treatment with mafi Care Oil Balsam



## : MY FLOOR

mafi natural wood floors are available with different oiling. mafi Wood Floor Soaps are also available according to the natural oil colours.

- **natural oiled**

mafi Wood Floor Soap natural

- **white oiled**

mafi Wood Floor Soap white

- **grey oiled**

In order to retain the colour of the grey oiled natural wood floors, we recommend mafi Wood Floor Soap natural. The mafi Wood Floor Soap grey leads to a somewhat darker surface over time.

- **extreme white oiled**

mafi Wood Floor Soap white

- **1x natural oiled / 1x white oiled**

The mixed oiling results in mid-tone of natural and white oiled floors. Therefore, an alternating care using the mafi Wood Floor Soap natural and the mafi Wood Floor Soap white should be used.

- **basalt grey oiled**

mafi Wood Floor Soap white

- **graphite grey oiled**

mafi Wood Floor Soap grey

The mafi Wood Floor Soap serves as both the cleaning and regular care, and thus the mafi Care Oil Balsam is used to freshen up floors. Please use the following table detailing the care solution / surface combination.

## : CORRECT CARE PRODUCT SELECTION

	Wood Floor Soap natural	Wood Floor Soap white	Wood Floor Soap grey	Care Oil Balsam natural	Care Oil Balsam white
Natural oiled	▪			▪	
White oiled		▪			▪
Grey oiled	▪		▪	▪	
Extreme white oiled		▪			▪
1x natural / 1x white oiled	▪	▪		▪	▪
Basalt grey oiled		▪			▪
Graphite grey oiled			▪	▪	

### Possibility for Individualisation

The mafi Wood Floor Soap can also be seen as a chance to individualise and change your natural wood floor. A switch of the mafi Wood Floor Soap can be used to change the colour of the wood floor in nuances.

In this way, a naturally oiled floor can be brightened somewhat with regular use of white mafi Wood Floor Soap. This effect can be useful in some situations. However, a basic change of the original oiling is not possible.

The changed colour resulting from the mafi Wood Floor Soap is temporary and can be returned to the original colour by switching back to the original soap.



# : PRODUCTS

## mafi Wooden Floor Soap

Short Info • Care, Cleaning, Protective layer construction

The mafi Wood Floor Soap is the central cleaning and maintenance solution for mafi natural wood floors. The soap is simply mixed with the cleaning water (125ml soap to 5l of water). The mafi Wood Floor Soap has a very high fat content and acts as a light re-oiling of the floor. Thus the wood fibres remain supple and flexible. Dirt gets bound to the fat and is therefore easier to remove. The mafi Wood Floor Soap must be shaken well before use.

### Version

Wood Floor Soap natural  
Wood Floor Soap white  
Wood Floor Soap grey

### Container Sizes

1l, 2,5l, 5l  
1l, 2,5l, 5l  
2,5l



# : PRODUCTS

## mafi Care Oil Balsam

Short Info • Refreshes, Shines, quick drying

mafi Care Oil Balsam is an oil emulsified in water and used to refresh the floor. Additionally, the surface is coated which results temporarily in increased robustness. The Care Oil Balsam can pure be applied with a flat cotton mop. With the help of a sheep's wool pad, the floor can be re-polished to create a beautiful shine. The floor is fully dry again after approx. four hours.

Yield per litre: approx. 15 m<sup>2</sup> (depending on absorption rate of the wood).

Version	Container Sizes
Care Oil Balsam natural	2,5l
Care Oil Balsam white	2,5l



# : PRODUCTS

## mafi Wood Floor Oil

Short Info • post-installation, after basic cleaning, colour differences

The mafi Wood Floor Oil is used as a light re-oiling after installation. Ideally, the oil should be applied using our white polishing pad and a disc polishing machine. With the help of a sheep's wool pad, the floor should be re-polished afterwards to also remove any excess oil.

In addition to use directly after installation, the mafi Wood Floor Oil can also be used after a basic cleaning (complete removal of the oil) or as a treatment for colour differences (warmth effect\*) The oil is flammable – therefore all used cloths must be rinsed in water after use and disposed of correctly.

Version	Container Sizes
Wood Floor Oil natural	1l, 2,5l
Wood Floor Oil white	1l, 2,5l
Wood Floor Oil grey	1l



\* Warmth Effect: By applying mafi natural Wood Floor Oil, a reaction with the wood is created which results in a slight darkening of the wood.

# : PRODUCTS

## mafi Natural Wood Floor Care Set

Short Info • starter set for care and refresh

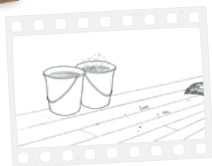
The care set combines the Wood Floor Soap for regular care and the Care Oil Balsam for refreshing or polishing of mafi natural wood floors. Also included are a dosage pump for the soap container and a spray bottle for the Care Oil Balsam. The sheep's wool hand-pad is used for polishing. The mafi care slippers are made of sheep's wool and are a blessing for you and your floor.

### Version

Natural Wood Floor Care Set natural or white

### Container Sizes

- 2.5l Wood Floor Soap natural or white
- 2.5l Care Oil Balsam natural or white
- 1 Pair of sheep's wool slippers
- 0.5l spray bottle
- 1 dosage pump
- 1 sheep's wool pad
- 1 Care instructions



## : PRODUCTS

### mafi Anti Grey Deep Cleaner

Short Info • professional solution for small stain removal

The mafi Anti Grey Deep Cleaner serves for the removal of different stains such as pet urine, oxidation traces, edges from flowerpots and similar, dark areas, and as additional aid for removal of old red wine stains and joint compound remains.

The affected area is first moistened with water. Then the Anti Grey Deep Cleaner is applied with a small paint brush, allowed to soak for a short time and then washed off with water in combination with mafi Wood Floor Soap. The process can be repeated several times. **ATTENTION:** The Anti Grey Deep Cleaner bleaches the wood – therefore the soaking time should not be too long and all traces must be removed afterwards. The result is only visible once completely dry. A decision on a re-application should only be made on the basis of the visible wood colour thereafter.

#### Version

Anti Grey Deep Cleaner

#### Container sizes

250ml





## : ROOM CLIMATE

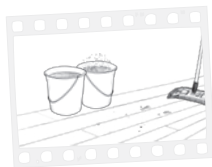
mafi natural wood floors are manufactured with an open-pored and non-film forming surface treatment. Thus the wood is not impaired in its breathability. Take note also that wood is a natural substance which is affected by its surrounding temperature and humidity.

At a higher surrounding humidity, every wooden floor absorbs humidity and expands. During periods of lower humidity, such as is the case during the winter heating months, the wood releases humidity and contracts – gaps may appear.

In the winter months it is sensible to decrease the under-floor heating temperature some time before the floor is wiped. The surface temperature of the floor should never be above 29°C. The ideal humidity for you and your floor is between 40 – 60% at 21°C room temperature.

mafi's symmetrical plank construction drastically reduces this effect. However, gaps may still appear in rooms with under-floor heating when the humidity sinks too far. Don't see this as negative, but rather as a sign of the naturalness of your wooden floor. A good room climate is also necessary for one's comfort.

During the non-heating periods, the gaps will close up again. There are many ways to regulate the humidity. Aside from room plants and regular airing, humidifiers have also shown to be helpful. Various humidifiers and air-cleaners, as well as humidity meters are offered in the mafi Webshop.



## : TIPS AND TRICKS

### **Cotton instead of synthetic fibres**

We absolutely recommend using a cotton cloth mop, as micro-fibres roughen the floor over time. In comparison however, the cotton harmonises the wood fibres and polishes out small traces of wear.

### **Time Factor**

Small traces of wear along with dirt disappear over time due to the combination of water and soap. The time factor generally plays an important part here. mafi floors are natural wood products and have, to a certain degree, the ability to regenerate.

### **Black Spots**

Presumably, these are caused by direct contact between metal and the wood. These spots can be removed by the use of the mafi Anti Grey Deep Cleaner. To prevent future oxidisation problems or also scratches, simply use felt pads under table and chair legs. Especially the Tannic acid in Oak wood can lead to black spots (oxidisation). Use only white or beige felt pads as coloured pads may leak colour. Plant pots should not be placed directly on the floor, as damp cannot dry out underneath and leads to mould forming.

## : TIPS AND TRICKS

### Vulcano Floor Shading

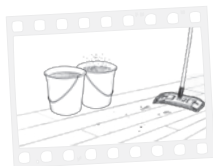
The noble, darker colours of the Vulcano floors are achieved with a special thermo treatment without the use of any chemicals. As the floor remains completely natural, it's necessary to use heavy UV-radiation shading to prevent any lightening of the wood.

### Individual Colouring

The mafi Wood Floor Soap is available in different colour versions which can be chosen either completely individually or fitting to the colour of the floor. In this way, you can easily change colour nuances.

### Freshening

The use of the mafi Care Oil Balsam in our care products allows for an excellent way to easily and quickly refresh the floor. The balsam dries much quicker than the conventional mafi Wood Floor Oil and the floor can then be used earlier. The balsam can also be used in advance to counteract heavy use requirements.



## : FLOOR REGISTRATION

Together with every mafi natural wooden floor from our price list, we deliver a mafi Pass. Therein you will find a registration number for your natural wooden floor, along with other useful information. At [www.mafi.com](http://www.mafi.com) you can register your floor and become part of the mafi members club.

The no-cost membership provides for a personal consultation, even after purchasing.

### All advantages at a glance

- One-off voucher for the mafi Webshop \*
- Welcome present sent directly to your home
- Certificate of Authenticity
- Option to take part in competitions
- Exclusive invitations to events
- Special offers in our Webshop only for members
- Personal mafi members club consultant



## : WEBSHOP

In our Webshop at mafi.com you will find a large choice of care products and useful accessories. We offer delivery to about 15 countries in Central Europe. Here you can also redeem your voucher upon successful floor registration.

You can, of course, also source the products directly from our global experts' network.



## : LIABILITY DISCLAIMER

All misprints, errors and changes reserved.

All details on the part of mafi on possible damages and complaints are based on experience with former projects. Even detailed image material does not suffice as a rule, to capture all the required problem information. Written or verbal information can therefore only be used to reflect the initial problem solving approach. Only after an on-site inspection by a mafi recognised expert can a definitive statement be made.



## :PREMESSA

» Il legno nella sua forma naturale accompagna l'uomo dall'inizio dei tempi. Questo materiale unico interagisce con tutti i sensi a cominciare dall'olfatto, passando per la vista fino al tatto. Noi di mafi sosteniamo la naturale e responsabile lavorazione del legno che comporta vantaggi per la nostra clientela.

I nostri pavimenti purificano l'aria, influiscono sull'ambiente e rilasciano calore. Se gli si lascia tempo, il legno si rigenera da sé eliminando i piccoli segni d'usura. Dobbiamo solo curarlo con acqua e sapone.

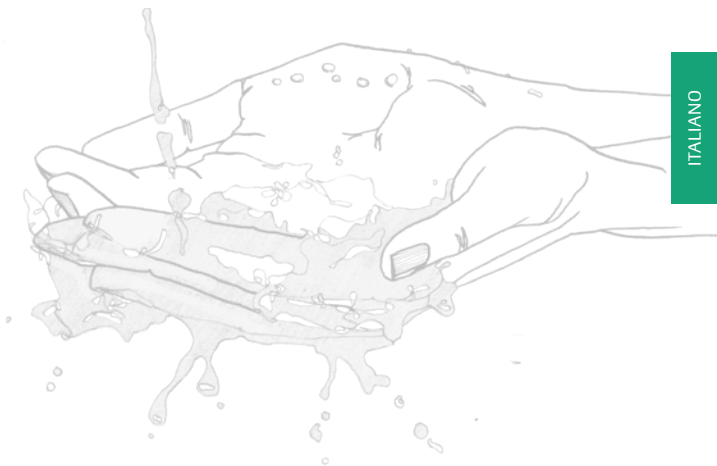
Il legno reagisce in modo simile alla nostra pelle. L'acqua da sola secca la pelle, solo grazie all'uso di sapone o simili, la pelle risulta morbida e curata. Abbiamo pertanto combinato la procedura di pulizia e di cura in un unico passo. Il nostro sapone per pavimenti in legno contiene un'alta percentuale di grassi che con il tempo rilassa e cura le fibre di legno. In questo modo lo sporco viene catturato e si rimuove più facilmente con l'acqua. Il sapone ha inoltre un effetto antibatterico ed antisettico.



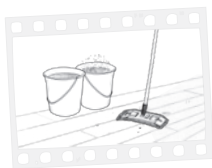
Pensate almeno una volta al mese al Vostro pavimento mafi. Vi ringrazierà con devozione per decenni! <<

Friedrich Fillafer,  
CEO mafi Naturholzboden GmbH

» Pulizia e cura per il pavimento -  
facile come lavarsi le mani. «



ITALIANO



## : INDICAZIONI

I consigli per la cura mafi sono componente chiave per il mantenimento del Vostro pavimento in legno naturale mafi. Una corretta e regolare manutenzione consente di godere di tutti i vantaggi di un pavimento in legno naturale. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente i nostri consigli per la cura.

### **Prodotti di terzi**

mafi fa notare espressamente che per il mantenimento di un pavimento in legno naturale mafi devono essere utilizzati esclusivamente prodotti per la cura mafi. Non saranno accettati reclami qualora vengano utilizzati prodotti di terzi.

### **Filo diretto**

Saremo lieti di aiutarVi personalmente. Potete contattarci all'indirizzo [service@mafi.com](mailto:service@mafi.com) e telefonicamente durante gli orari di apertura al numero +43 7746 2711 23.

Video manutenzione: [mafi.com/servicevideos](https://mafi.com/servicevideos)



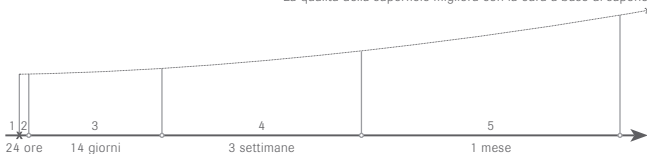
## : PRIMA CURA

I pavimenti in legno naturale mafi sono già oliati una volta in fabbrica. Per garantire una superficie perfetta, il pavimento deve essere nuovamente oliato dopo la posa. Per un risultato ottimale l'operazione deve essere effettuata da personale qualificato.

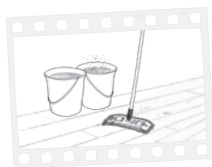
All'occorrenza, una volta asciutto, il pavimento può essere coperto con un telo protettivo traspirante. In questo modo è possibile evitare danni e sporcizia durante la fase di costruzione. Teli protettivi sono disponibili presso mafi e i partner distributori.

Nei primi giorni si tratta di far assorbire l'olio dal legno. In seguito si dovrà cominciare la manutenzione regolare a base di sapone. I seguenti cinque passi illustrano il processo:

La qualità della superficie migliora con la cura a base di sapone



- 1 - Oliatura in loco: Dopo la posa il pavimento deve essere nuovamente oliato e levigato da personale qualificato.
- 2 - Lasciar indurire l'olio: dopo 24 ore il pavimento è calpestabile con cura.
- 3 - Impregnamento delle assi: durante i primi 14 giorni il pavimento non deve entrare in contatto con liquidi.
- 4 - Preparazione cura: per un periodo di tre settimane il pavimento dovrà essere lavato una volta alla settimana con acqua calda e sapone per pavimenti mafi.
- 5 - Cura regolare: in una casa privata media è sufficiente lavare i pavimenti una volta al mese con acqua calda e sapone per pavimenti mafi e semplicemente passare l'aspirapolvere.



## : CURA REGOLARE

### attrezzatura

- due secchi
- mocio di cotone
- una tanica di sapone per pavimenti mafi



### Pulizia e cura in uno

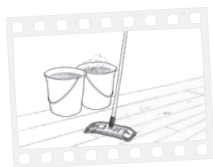
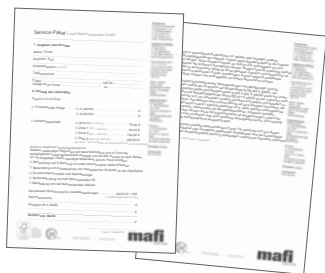
- 1 · Riempire entrambi i secchi di acqua calda.
- 2 · Versare in uno dei secchi il sapone per pavimenti mafi appropriato (125ml di sapone per 5l d'acqua). Il principio dei due secchi serve a non mischiare l'acqua insaponata pulita con quella sporca.
- 3 · Cominciare dalla fine della stanza in direzione dell'uscita/porta. Distribuire la miscela d'acqua e sapone strofinando il pavimento con il mocio di cotone (il pavimento Vulcano mafi deve essere strofinato con un mocio umido).
- 4 · Dopo un breve periodo l'acqua in eccesso è assorbita completamente con il mocio. Il sapone per pavimenti in legno mafi elimina lo sporco dai pori e con una seconda passata si eliminano le impurità dal legno.
- 5 · A seguire sciacquare il mocio nel secondo secchio con acqua pulita.
- 6 · Infine vengono ripetuti i passi 3 - 5 per la superficie restante.

## : PACCHETTO SERVICE

Veloce, competente e flessibile, mafi mette a Vostra disposizione un team di esperti che sottopone in loco il Vostro pavimento mafi ad una cura professionale. Questo servizio è prenotabile solo in Austria, Germania, Svizzera e Italia settentrionale. Ulteriori destinazioni sono disponibili individualmente su richiesta.

Il pacchetto base contiene un ampio programma di manutenzione per il Vostro pavimento in legno naturale. Su richiesta si può usufruire di ulteriori servizi:

- Trattamento ed eliminazione di aree molto sporche/ macchie
- Trattamento e riparazione di danni meccanici in superficie
- Pulizia profonda con detergente speciale mafi
- Post trattamento con olio per pavimenti in legno naturale
- Trattamento con balsamo all'olio curativo



## : IL MIO PAVIMENTO

I pavimenti in legno naturale mafi sono disponibili in diverse oliature. Offriamo anche saponi per pavimento in legno naturale mafi adatti alla colorazione degli oli naturali.

- **oleato naturalmente**  
sapone per pavimento in legno mafi naturale
- **oleato bianco**  
sapone per pavimento in legno mafi bianco
- **oleato grigio**  
Per poter mantenere la tonalità di grigio dei pavimenti mafi consigliamo il sapone per pavimenti mafi naturale. Il sapone per pavimenti mafi grigio con il tempo tende a scurire la superficie.
- **oleato bianco estremo**  
Sapone per pavimento in legno mafi bianco
- **1x oleato naturale / 1x oleato bianco**  
La miscela di oli ha come risultato un tono intermedio tra il naturale e il bianco. È pertanto possibile per la cura alternare il sapone naturale e il sapone bianco.
- **oleato grigio basalto**  
sapone per pavimenti mafi bianco
- **oleato grigio grafite**  
sapone per pavimenti mafi grigio

Il sapone per pavimenti mafi è usato per la pulizia e la cura regolare, mentre il balsamo a base di olio per rinfrescare il pavimento. La seguente tabella illustra le combinazioni superficie / detergent.

# :SCELTA DEL GIUSTO PRODOTTO

	sapone naturale	sapone bianco	sapone grigio	olio balsamo naturale	olio balsamo bianco
oleato naturale	▪			▪	
oleato bianco		▪			▪
oleato grigio	▪		▪	▪	
oleato bianco estremo		▪			▪
1x oleato naturale / 1x oleato bianco	▪	▪		▪	▪
oleato grigio basalto		▪			▪
oleato grigio grafite			▪	▪	

## Possibilità di personalizzazione

Il sapone per pavimento mafi può essere visto anche come un'opportunità per personalizzare e modificare il Vostro pavimento in legno naturale. Un cambio della tonalità del sapone per pavimenti mafi può essere utilizzato per modificare il colore del pavimento in legno.

È quindi possibile schiarire leggermente un pavimento oleato naturale trattandolo regolarmente con sapone per pavimenti mafi bianco. Questo effetto può essere utile in alcune situazioni. Non è possibile però un cambiamento radicale dell'oliatura originale.

Il cambiamento di tonalità dovuto al sapone mafi è temporaneo e può essere invertito con il tempo tornando all'uso del prodotto originario.



## Sapone per pavimenti in legno mafi

Breve informazione • cura, pulizia, formazione strato protettivo

Il sapone per pavimenti in legno mafi è il prodotto centrale per la pulizia e il mantenimento del pavimento in legno naturale. Il sapone viene semplicemente miscelato con acqua (125 ml per 5l d'acqua). Il sapone mafi ha un alto contenuto di grassi e ha quindi sul pavimento l'effetto di una leggera oliatura. Le fibre di legno rimangono morbide e flessibili. Le impurità si legano al grasso e sono pertanto facilmente eliminabili. Il sapone per pavimenti in legno mafi deve essere agitato bene prima dell'uso.

### Versioni

Sapone per pavimenti in legno naturale

Sapone per pavimenti in legno bianco

Sapone per pavimenti in legno grigio

### Dimensione contenitori

1l, 2,5l, 5l

1l, 2,5l, 5l

2,5l



## Balsamo all'olio curativo mafi

Breve informazione • rinfrescamento, lucentezza, asciugatura rapida

Il balsamo all'olio curativo mafi è un olio emulsionato in acqua e viene utilizzato per rinfrescare il pavimento. La superficie inoltre risulta ispessita e temporaneamente più resistente. Il balsamo all'olio curativo può essere applicato puro con un mocio piano in cotone. Con l'aiuto di pad di lana di pecora infine il pavimento può essere lucidato per ottenere brillantezza. Il pavimento è asciutto dopo ca. 4 ore.

Resa per litro: ca. 15 m<sup>2</sup> (a seconda della capacità di assorbimento del legno).

### Versioni

Balsamo all'olio curativo naturale  
balsamo all'olio curativo bianco

### Dimensione contenitori

2,5l  
2,5l



### Olio per pavimento in legno mafi

Breve informazione • dopo la posa, dopo pulizia profonda, differenze di tonalità

L'olio per pavimenti in legno mafi è usato per una leggera oliatura dopo la posa. L'olio è applicato al meglio con il nostro pad per lucidatura e una levigatrice con un solo disco. A seguire il pavimento dovrebbe essere lucidato con l'aiuto di un pad in lana di pecora anche per assorbire l'olio in eccesso.

Oltre all'uso diretto dopo la posa, l'olio per pavimenti mafi può essere utilizzato anche a seguito di una pulizia profonda (completa eliminazione dell'olio) o per il trattamento di differenze di tonalità (effetto "incendio" \*) L'olio è autocombustibile. Tutti i materiali devono pertanto essere immersi in acqua dopo l'uso e smaltiti all'esterno.

#### Versioni

Olio per pavimenti in legno naturale  
Olio per pavimenti in legno bianco  
Olio per pavimenti in legno grigio

#### Dimensione contenitori

1l, 2,5l  
1l, 2,5l  
1l



\* effetto "incendio": applicando l'olio per pavimenti in legno naturale mafi si crea una reazione con il legno che rende il pavimento leggermente più scuro.



## Set per cura del pavimento in legno naturale

Breve informazione • set iniziale per cura e rinfrescamento

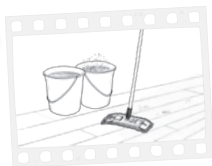
Il set per la cura comprende il sapone per pavimenti per la manutenzione regolare e il balsamo all'olio curativo per rinfrescare o lucidare il pavimento in legno naturale mafi. Include inoltre una pompa per il dosaggio per il contenitore del sapone, un flacone vaporizzatore per il balsamo all'olio curativo. Il pad in lana di pecora è utilizzato per lucidare. Le pantofole mafi, anch'esse in lana di pecora, sono una piacere per Voi e il Vostro pavimento.

### Versioni

Set per la cura di pavimenti in legno naturale bianco o naturale

### Dimensione contenitori

- sapone per pavimenti in legno naturale o bianco 2,5l
- balsamo all'olio curativo bianco o naturale 2,5l
- 1 paio di pantofole in lana di pecora
- flacone vaporizzatore 0,5l
- 1 pompa per il dosaggio
- 1 pad in lana di pecora
- 1 istruzioni per la manutenzione



## : PRODOTTI

### Prodotti mafi antigrigio

Breve informazione • prodotto professionale per la rimozione di macchie su piccole superfici

L'antigrigio mafi è usato per rimuovere diverse macchie quali urina di animali domestici, tracce di ossidazione, segni lasciati da vasi e simili, macchie scure e come additivo per la rimozione di vecchie macchie di vino rosso o residui di stucco.

Inumidire con acqua la superficie interessata, quindi applicare l'antigrigio con un pennello. Lasciare agire e poi risciacquare con acqua e sapone per pavimenti in legno mafi. L'operazione può essere ripetuta più volte. **ATTENZIONE:** l'antigrigio scolorisce il legno, non lasciare agire troppo a lungo ed eliminare ogni residuo. Il risultato è visibile ad asciugatura completata. La decisione su un possibile nuovo trattamento dovrebbe essere presa in base al colore del legno dopo l'applicazione.

#### Versioni

Antigrigio

#### Dimensione contenitori

250ml



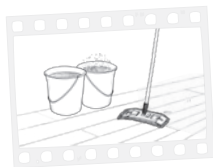
I pavimenti in legno naturale mafi sono realizzati con una superficie porosa e non sigillata. In questo modo non è pregiudicata l'attività traspirante del legno. Si consideri inoltre che il legno è un materiale naturale che è influenzato da temperatura e umidità.

In ambienti particolarmente umidi il pavimento in legno assorbe l'umidità e aumenta di volume. In ambienti poco umidi, come per esempio nei periodi di riscaldamento durante l'inverno, il pavimento in legno rilascia l'umidità e riduce il suo volume- questo può causare l'apparire di fughe.

Durante i mesi invernali è consigliabile ridurre la temperatura dell'impianto di riscaldamento a terra prima della pulizia. La superficie del pavimento non dovrebbe superare i 29° di temperatura. L'umidità ideale per Voi e il Vostro pavimento dovrebbe essere del 40-60 % con una temperatura di 21°.

La struttura simmetrica del pavimento in legno mafi riduce sensibilmente questo effetto, ma si possono comunque creare delle fughe in ambienti in cui si ha un forte calo di umidità. Questo non è da considerarsi un aspetto negativo, ma la prova che il Vostro pavimento in legno è un prodotto naturale. Anche per il benessere delle persone è necessario un ambiente sano.

Durante il periodo in cui l'impianto di riscaldamento non è in uso le fughe si ritirano. Esistono diverse possibilità per regolare l'umidità degli ambienti. Oltre alle piante da appartamento e arieggiare regolarmente, soprattutto gli umidificatori si sono mostrati molto utili. Il mafi webshop offre una gamma di umidificatori, purificatori e come misuratori di umidità.



## : CONSIGLI E SUGGERIMENTI

### **Cotone in luogo di microfibra**

Raccomandiamo vivamente di utilizzare un mocio di cotone in quanto le microfibre in particolare con il tempo irruvidiscono il legno. Il cotone al contrario armonizza con le fibre di legno e leviga anche piccoli segni di usura.

### **Fattore tempo**

Piccoli segni di usura così come impurità spariscono grazie alla combinazione di acqua e sapone. Generalmente il tempo ha un ruolo fondamentale. I pavimenti mafi sono prodotti naturali e in una certa misura mantengono la capacità di rigenerarsi.

### **Macchie nere**

Presumibilmente sono state causate dal contatto diretto di metallo con il legno. Queste macchie possono essere rimosse in modo selettivo con l'antigrigio mafi. Per evitare in futuro problemi con ossidazione o graffi si consiglia di applicare feltrini sotto tavoli e sedie. In particolare con il rovere l'acido tannico del legno può causare macchie nere (ossidazione). Utilizzare feltrini bianchi o beige, quelli colorati stingono. I vasi non dovrebbero essere posti direttamente sul pavimento in quanto l'umidità non può asciugarsi provocando la formazione di muffe.

## : CONSIGLI E SUGGERIMENTI

### Ombreggiatura pavimenti Vulcano

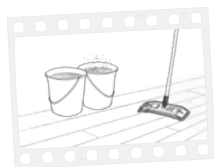
La pregiata tonalità scura dei pavimenti Vulcano è ottenuta grazie ad uno speciale trattamento termico privo di ogni chimica. Poiché in questo modo il legno rimane completamente naturale, qualora esposto a forti radiazioni UV, è necessario ombreggiarlo per evitare schiarimenti.

### Colorazione individuale

Il sapone per pavimenti in legno mafi è disponibile in diverse tonalità che possono essere scelte individualmente o in abbinamento con il colore del pavimento. In questo modo potrete cambiare piccole tonalità.

### Rinfrescare

Con il balsamo all'olio curativo mafi troverete nel nostro assortimento per la cura una scelta eccellente per il rinfrescamento facile e veloce del pavimento. Il balsamo si asciuga molto più velocemente dell'olio per pavimenti mafi e la superficie trattata è presto di nuovo calpestabile. Il balsamo può essere utilizzato anche preventivamente al fine di contrastare eventuali gravi sollecitazioni.



## : REGISTRAZIONE DEL PAVIMENTO

Insieme al nostro pavimento in legno naturale mafi dal nostro listino, consegnamo anche un pass mafi in cui si trova, insieme a informazioni utili, anche il numero di registrazione del Vostro pavimento in legno naturale. Potete così registrare il Vostro pavimento su [www.mafi.com](http://www.mafi.com) e diventare membri del mafi club.

L'iscrizione gratuita offre consulenza personalizzata anche dopo l'acquisto.

### Vantaggi

- buono unico per il mafi webshop \*
- regalo di benvenuto direttamente a casa
- certificato di originalità
- possibilità di partecipare a concorsi
- inviti esclusivi ad eventi
- promozioni nel nostro webshop solo per soci
- consulente personale per il club mafi



## : WEBSHOP

Nel nostro webshop mafi.com troverete una vasta gamma di prodotti per la cura e accessori utili. Offriamo spedizione in 15 paesi in Europa centrale. Qui potete anche utilizzare il Vostro buono a seguito della registrazione del Vostro pavimento.

Naturalmente è possibile acquistare i prodotti localmente presso la nostra rete globale di esperti.

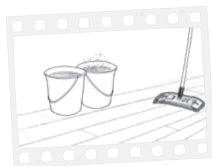


ITALIANO

## : ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Refusi, errori e modifiche.

Tutte le dichiarazioni da parte di mafi relative ad eventuali danni e richieste sono basate sull'esperienza di progetti passati. Anche materiale di immagini espressive non basta di norma a definire l'ampiezza del problema. Informazioni scritte o orali sono da considerarsi pertanto solo punti di partenza per la soluzione del problema.



## : AVANT-PROPOS

» Dans sa forme naturelle, le bois accompagne l'homme depuis la nuit des temps. Ce matériau naturel agit en interaction avec les sens, que ce soit l'odorat, la vue ou plus encore un toucher qui s'accorde à la chaleur du corps humain. Chez mafi, nous unissons nos forces en faveur d'un traitement du bois naturel et responsable, et cela au profit de notre clientèle.

Nos planchers en bois naturel purifient l'air, améliorent le climat ambiant et procurent chaleur et bien-être. Avec le temps, les petites traces d'usure disparaissent d'elles-mêmes. La seule chose que le bois demande à l'homme est un entretien régulier à l'eau et au savon.

Le bois réagit de la même manière que notre peau. L'eau seule dessèche la peau, mais l'ajout de savon ou d'additifs lui permet de rester souple et soignée. Par conséquent, nous avons allié le nettoyage et l'entretien en une seule phase de travail. Notre savon pour planchers présente une forte teneur en matières grasses permettant d'entretenir et d'assouplir durablement les fibres du bois. En outre, les salissures sont liées par la graisse, ce qui permet de les éliminer plus facilement à l'aide de l'eau. En plus, le savon a un effet antibactérien et antiseptique.

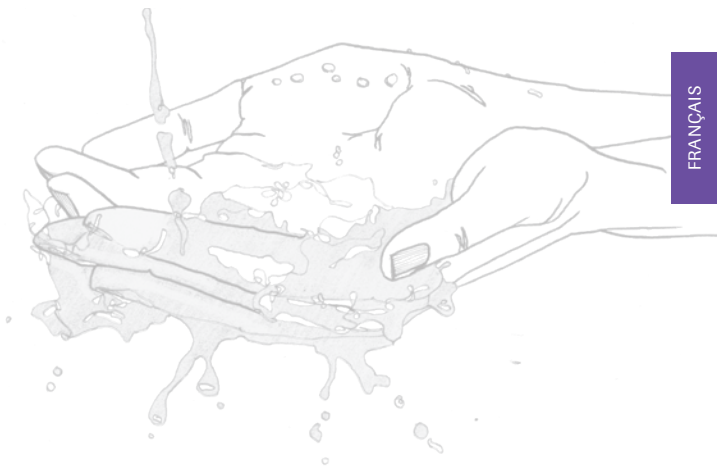


Pensez au moins une fois par mois à votre plancher en bois naturel de mafi – il vous en sera durablement reconnaissant! <<

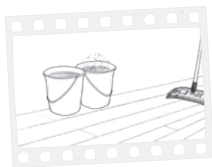
Friedrich Fillafer,  
Directeur général de  
mafi Naturholzboden GmbH



» Le nettoyage et l'entretien de votre plancher -  
aussi simple que de se laver les mains. «



FRANÇAIS



## : IMPORTANT

Les recommandations pour l'entretien sont indispensables au maintien de la haute qualité de votre plancher en bois naturel mafi : un entretien correct et régulier vous permettra de profiter de tous les avantages d'un plancher en bois naturel. C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement nos recommandations concernant l'entretien.

### **Produits étrangers**

mafi tient à signaler expressément que seule l'utilisation de produits d'entretien mafi vous permettra de maintenir la haute qualité de votre plancher en bois naturel. Tout droit d'indemnisation cesse avec l'utilisation de produits autres que les produits mafi.

### **Contact direct**

Nous serons heureux de vous venir en aide personnellement. Vous pouvez nous contacter à l'adresse e-mail [service@mafi.com](mailto:service@mafi.com) ou par téléphone durant les heures d'ouverture au numéro +43 7746 2711 23.

Vidéos concernant l'entretien : [mafi.com/servicevideos](http://mafi.com/servicevideos)

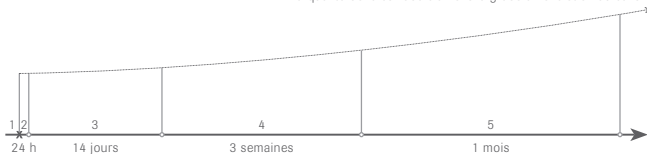
## : PREMIER ENTRETIEN

Les planchers en bois naturel mafi partent préhuilés de notre usine. Pour obtenir une surface parfaite, le plancher doit être encore une fois légèrement rehuilé après la pose. Pour un résultat irréprochable, il est préférable que le rehuilage soit effectué par des experts.

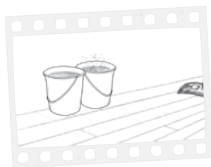
En cas de besoin, le plancher, dès qu'il est sec, peut être recouvert d'un non-tissé de protection respirant. De cette façon, il est possible d'éviter des détériorations ou salissures durant la phase de construction. Ces nattes de protection sont disponibles auprès de mafi et de nos partenaires de commercialisation.

Durant les premiers jours, il est important d'attendre que l'huile pénètre dans le bois. Par la suite, il faudra commencer avec l'entretien régulier au savon. Les cinq étapes suivantes illustrent le processus :

La qualité de la surface s'améliore grâce à l'entretien au savon



- 1 - Rehuilage sur place : après la pose, il faut que le plancher soit légèrement rehuilé et poli par des professionnels.
- 2 - Laisser durcir l'huile pour planchers en bois : au bout de 24 heures, on peut marcher avec précaution sur le plancher.
- 3 - Pénétration de l'huile dans la lame : durant les 15 premiers jours, éviter impérativement tout contact de liquides avec le plancher.
- 4 - Organisation de l'entretien : durant une période de trois semaines, le plancher devra être nettoyé une fois par semaine à l'eau tiède et au savon pour planchers en bois mafi. Selon le climat ambiant, les intervalles entre les procédés de nettoyage humide peuvent nettement diminuer.
- 5 - Entretien régulier : chez les particuliers, il suffira de nettoyer le plancher une fois par mois à l'eau tiède et au savon pour planchers en bois mafi. Le reste du temps, il suffira de passer l'aspirateur.



## : ENTRETIEN RÉGULIER

### Équipement de base

- Deux seaux
- Un balai à franges en coton
- Un récipient avec le savon pour planchers en bois



### Nettoyage et entretien en une seule phase de travail

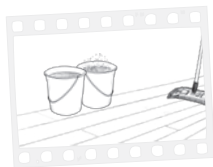
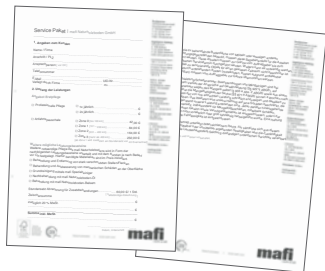
- 1 · Remplir les deux seaux d'eau chaude.
- 2 · Ajouter le savon pour planchers en bois spécifique dans un des seaux (125 ml de savon pour 5 l d'eau). Le système des deux seaux permet de ne pas mélanger l'eau savonneuse propre avec l'eau sale.
- 3 · Répartir la solution savonneuse sur le plancher à l'aide du balai à franges en coton en partant du fond de la pièce pour arriver à la porte/la sortie (les planchers en mafi Vulcano n'exigent qu'un nettoyage à peine humide).
- 4 · Laisser agir brièvement et recueillir ensuite l'excédent d'eau avec le balai à franges. Le savon pour planchers en bois mafi détache les salissures des pores, celles-ci sont ensuite éliminées à l'aide du balai à franges.
- 5 · Bien rincer ensuite le balai à franges dans le deuxième seau avec de l'eau propre.
- 6 · Par la suite, répéter les étapes 3 à 5 pour la surface restante.

## : KIT DE SERVICES

Pour un entretien professionnel de votre plancher à la maison, mafi tient rapidement à votre disposition une équipe mobile d'experts compétents et flexibles. Ce service n'est valable que pour l'Autriche, l'Allemagne, la Suisse et l'Italie du nord. Sur demande, nous vous ferons volontiers une offre individuelle pour les destinations plus éloignées.

Le kit de base contient un programme d'entretien complet pour votre plancher en bois naturel. Vous avez également la possibilité de solliciter des services supplémentaires :

- Traitement et élimination de taches ou d'endroits très sales
- Traitement et réparation de détériorations mécaniques de la surface
- Nettoyage en profondeur à l'aide du nettoyeur spécial mafi
- Traitement consécutif avec l'huile pour planchers en bois mafi
- Traitement avec le baume pour planchers en bois mafi



## : MON PLANCHER

Les planchers en bois naturel mafi sont disponibles avec des huiles de diverses couleurs. mafi propose également les savons pour planchers en bois dans les couleurs respectives des huiles naturelles.

- **huilé couleur naturelle**

Savon pour planchers en bois couleur naturelle

- **huilé blanc**

Savon pour planchers en bois blanc

- **huilé gris**

Pour conserver la couleur des planchers en bois naturel huilés gris, nous vous conseillons d'utiliser le savon pour planchers en bois couleur naturelle. Avec le savon pour planchers en bois gris, au fil du temps, le plancher deviendra de plus en plus foncé.

- **huilé blanc extrême**

Savon pour planchers en bois blanc

- **1x huilé couleur naturelle / 1x huilé blanc**

En huilant avec un mélange de ces deux couleurs, on obtient une nuance du plancher entre la couleur naturelle et le blanc. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser alternativement le savon pour planchers en bois couleur naturelle et le savon blanc.

- **huilé gris basalte**

Savon pour planchers en bois blanc

- **huilé gris graphite**

Savon pour planchers en bois gris

Le savon pour planchers en bois mafi s'utilise pour un nettoyage et un entretien régulier, tandis que le baume d'entretien huileux mafi s'utilise pour redonner de l'éclat à vos planchers. Vous trouverez les produits d'entretien/les surfaces dans le tableau ci-dessous.

# : SÉLECTION DU PRODUIT D'ENTRETIEN APPROPRIÉ

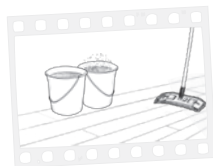
	Savon nature	Savon blanc	Savon gris	Baume nature	Baume blanc
huilé couleur naturelle	▪			▪	
huilé blanc		▪			▪
huilé gris	▪		▪	▪	
huilé blanc extrême		▪			▪
1x huilé naturelle / 1x huilé blanc	▪	▪		▪	▪
huilé gris basalte		▪			▪
huilé gris graphite			▪	▪	

## Possibilités d'individualisation

Le savon pour planchers en bois mafi se prête à l'individualisation et la transformation de votre plancher en bois naturel. La sélection d'un savon pour planchers en bois d'une autre couleur permettra de modifier la couleur du plancher en bois.

En utilisant par exemple régulièrement le savon pour planchers en bois blanc, il sera possible d'éclaircir un plancher huilé couleur naturelle. Cet effet peut être utile dans certaines situations. Cependant, il n'est pas possible de modifier complètement le coloris de l'huile initial.

Le coloris modifié grâce au savon pour planchers en bois mafi n'est que temporaire. En utilisant les produits de départ, on pourra revenir à la couleur d'origine.



# : PRODUITS

## Savon pour planchers en bois mafi

En bref • entretien, nettoyage, formation de la couche protectrice

Le savon pour planchers en bois mafi est le produit essentiel pour le nettoyage et l'entretien des planchers en bois naturel de mafi. Il suffit de mélanger tout simplement le savon avec de l'eau (125 ml du savon pour 5 l d'eau). Le savon pour planchers en bois mafi a une forte teneur en matières grasses ce qui provoque un léger effet de reuilage sur le plancher. Les fibres du bois restent de ce fait souples et flexibles. La graisse lie les salissures, ce qui permet de les éliminer plus facilement. Bien secouer le savon pour planchers en bois avant usage.

### Produits

Savon pour planchers en bois couleur naturelle

Savon pour planchers en bois blanc

Savon pour planchers en bois gris

### Taille des récipients

1l, 2,5l, 5l

1l, 2,5l, 5l

2,5l





# : PRODUITS

## Baume d'entretien huileux mafi

En bref • raviver, faire briller, séchage rapide

Le baume d'entretien huileux mafi est une huile émulsionnée dans l'eau et s'utilise pour redonner de l'éclat au plancher. En plus, la surface devient plus compacte et temporairement plus résistante. Il est possible d'étaler le baume d'entretien huileux, sans le diluer, avec un balai à plat en coton. À l'aide d'un tampon en laine de mouton appliqué au balai à plat, le plancher peut être poli pour le faire briller. Au bout de quatre heures environ, le plancher est de nouveau complètement sec.

Rendement au litre : 15 m<sup>2</sup> env. (en fonction du pouvoir absorbant du bois).

### Produits

Baume d'entretien huileux couleur naturelle 2,5l  
Baume d'entretien huileux blanc 2,5l

### Taille des récipients



# : PRODUITS

## Huile pour planchers en bois mafi

En bref • après la pose, après le nettoyage en profondeur, différence des nuances

L'huile pour planchers en bois mafi s'utilise pour légèrement rehuiler le plancher après la pose. On étale l'huile de préférence à l'aide de notre tampon de polissage blanc et d'une polisseuse monodisque. Il est recommandé de polir ensuite le plancher avec un tampon en laine de mouton pour recueillir également l'excédent d'huile.

Outre l'utilisation directement après la pose, l'huile pour planchers en bois peut être également appliquée après un nettoyage en profondeur (extraction complète de l'huile) ou pour un traitement consécutif des différences de coloris (renforcement de la couleur naturelle\*) L'huile est auto-inflammable, c'est pourquoi après l'utilisation les chiffons doivent immédiatement être trempés dans l'eau et mis au rebut en extérieur.

### Produits

### Taille des récipients

Huile pour planchers en bois couleur naturelle	1l, 2,5l
Huile pour planchers en bois blanche	1l, 2,5l
Huile pour planchers en bois grise	1l



\* Renforcement de la couleur naturelle : l'application de l'huile pour planchers en bois naturel mafi produit une réaction avec le bois, suite à laquelle le bois fonce légèrement.

# : PRODUITS

## Kit d'entretien pour planchers en bois naturel mafi

En bref • kit de démarrage pour l'entretien et la régénération

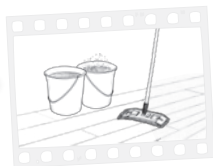
Le kit d'entretien associe le savon pour planchers en bois pour l'entretien régulier et le baume d'entretien huileux pour la régénération ou le polissage du plancher en bois naturel. Une pompe de dosage pour le récipient de savon et un vaporisateur pour le baume d'entretien huileux sont également inclus dans le kit. Le tampon en laine de mouton peut également être utilisé pour le polissage à la main. Les pantoufles d'entretien mafi sont également en laine de mouton et seront un vrai plaisir aussi bien pour votre plancher que pour vous.

### Produits

Kit d'entretien pour planchers en bois naturel couleur naturelle ou blanc

### Taille des récipients

- Savon pour planchers en bois couleur naturelle ou blanc 2,5 l
- Baume d'entretien huileux couleur naturelle ou blanc 2,5 l
- 1 paire de pantoufles en laine de mouton
- Vaporisateur 0,5 l
- 1 pompe de dosage
- 1 tampon en laine de mouton
- 1 Instruction d'entretien



## : PRODUITS

### Produit dégriseur

En bref • produit d'experts pour l'élimination de taches par petites étapes

Le produit dégriseur de mafi s'utilise pour l'élimination de diverses taches, causées par exemple par l'urine des animaux domestiques, les traces d'oxydation, les pots de fleurs et autres, ou encore d'endroits foncés, ainsi que comme produit adjuvant supplémentaire pour l'élimination de taches de vin rouge ou des résidus de mastic après la pose.

Les endroits affectés doivent auparavant être humectés d'eau. Appliquer ensuite le produit dégriseur sur le secteur affecté à l'aide d'un pinceau, laisser agir brièvement et nettoyer ensuite avec un mélange d'eau et de savon pour planchers en bois. Ce procédé peut être répété plusieurs fois. **ATTENTION** : le produit dégriseur décolore le bois, c'est pourquoi il ne faut pas le laisser agir trop longtemps et il est nécessaire de bien enlever tous les résidus sur le plancher. Le résultat ne se manifeste qu'après le séchage complet. Attendez le séchage complet du bois et la couleur résultante avant de décider d'effectuer un traitement ultérieur.

#### Produits

#### Taille des récipients

Produit dégriseur

250ml



## : CLIMAT AMBIANT

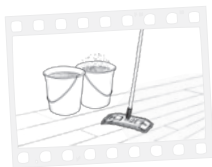
Les planchers en bois mafi sont fabriqués avec un procédé qui laisse les pores ouverts et empêche la formation d'un film sur la surface afin de permettre au bois de conserver toute sa faculté de respirer. Tenez également compte du fait que le bois est un matériau naturel soumis à l'influence de la température ambiante ainsi que de l'humidité de l'air.

Lorsque l'humidité ambiante est élevée, le plancher en bois l'absorbe et son volume augmente. Sous l'influence d'une humidité ambiante réduite, comme c'est le cas durant la période de chauffage en hiver, le bois restitue l'humidité à la pièce et son volume diminue ce qui peut provoquer l'apparition de fentes.

Durant les mois d'hiver, il est recommandé de réduire à temps la température du chauffage au sol avant le nettoyage humide. La température de la surface du plancher ne doit jamais dépasser 29°. L'humidité de l'air idéale pour vous et votre plancher est de 40 à 60 % avec une température ambiante de 21°.

La structure symétrique des lames de mafi réduit déjà sensiblement cet effet. Il est néanmoins possible que des fentes se forment sur le plancher en bois lorsque le taux d'humidité de l'air dans les pièces est trop bas. Ce n'est pas un indice de mauvaise qualité, c'est au contraire la preuve que votre plancher est un produit naturel. Un bon climat ambiant est également salutaire pour l'homme.

Durant la période sans chauffage les fentes disparaissent. Il y a plusieurs possibilités pour adapter l'humidité de l'air. Outre les plantes d'appartement et l'aération régulière, les humidificateurs se sont avérés très utiles. Le magasin en ligne de mafi propose divers humidificateurs et purificateurs d'air ainsi que des instruments de mesure appropriés.



## : TRUCS ET ASTUCES

### **Coton à la place de fibres synthétiques**

Il est impératif d'utiliser un balai à franges en coton, du fait que certaines fibres synthétiques provoquent des rugosités sur le plancher. Le coton par-contre harmonise les fibres du bois et atténue les petites traces d'usure.

### **Le facteur temps**

Les petites traces d'usure ainsi que les salissures disparaissent d'elles-mêmes grâce mélange d'eau et de savon. En général, le facteur temps joue un rôle important. Les planchers mafi sont des produits en bois naturel et ils disposent jusqu'à un certain point de la faculté de se régénérer par eux-mêmes.

### **Taches noires**

Probablement provoquées par le contact direct du métal avec le bois, ces taches peuvent être facilement éliminées de manière ciblée à l'aide du produit dégriseur de mafi. Pour éviter à l'avenir l'oxydation ou des rayures causées par le métal, fixer tout simplement des rondelles en feutre sous les pieds des tables et des chaises. Particulièrement avec le bois de chêne, l'acide tannique du bois peut causer des taches noires (= oxydation). Utilisez des rondelles de feutre blanches ou beiges, les rondelles de couleur pourraient décolorer. Ne pas placer les pots de fleurs directement sur le plancher du fait que l'humidité ne pourra pas s'évaporer et entraînera la formation de moisissures.

## : TRUCS ET ASTUCES

### Protection du plancher Vulcano contre les rayons UV

L'élégante couleur sombre des planchers Vulcano provient d'un traitement thermique spécial sans aucun additif chimique. Du fait que le plancher reste ainsi complètement naturel, il est également indispensable de le protéger en cas d'une forte radiation ultraviolette pour réduire le risque de décoloration.

### Coloris individuel

Le savon pour planchers en bois mafi est disponible dans de différents coloris que l'on peut choisir selon son propre goût ou adapté à la couleur du plancher. Cela vous donne la possibilité de modifier vous-même les petites nuances du coloris.

### Redonner de l'éclat à votre plancher

Avec le baume d'entretien huileux mafi, notre gamme de produits d'entretien vous propose une excellente possibilité pour redonner de l'éclat rapidement et facilement à votre plancher. Le baume sèche beaucoup plus vite que l'huile pour planchers en bois conventionnelle et on peut très vite marcher sur la surface traitée. Le baume peut également être utilisé de façon préventive pour empêcher toute trace d'une forte sollicitation.



## : ENREGISTREMENT DU PLANCHER

Nous fournissons un passeport mafi pour chaque plancher en bois naturel mafi sur notre liste des prix. On y trouve, outre des informations utiles, un numéro d'enregistrement pour votre plancher en bois naturel. Sur [www.mafi.com](http://www.mafi.com) vous pouvez par la suite enregistrer votre plancher pour devenir membre du mafi members club.

L'affiliation gratuite vous offrira le suivi personnel au delà de la conclusion de l'achat.

### Les avantages en un coup d'œil

- Un bon d'achat à usage unique pour le magasin en ligne de mafi\*
- Un cadeau de bienvenue livré directement chez vous
- Un certificat d'authenticité
- La possibilité de participer à des concours
- Des invitations exclusives à des manifestations
- Des campagnes publicitaires dans notre magasin en ligne réservées aux membres
- Une conseillère personnelle du mafi : members club



\* valide uniquement pour les enregistrements provenant des pays définis comme pays de livraison dans le magasin en ligne de mafi.



## : MAGASIN EN LIGNE

Dans notre magasin en ligne sur mafi.com, vous trouverez un grand choix de produits d'entretien et d'accessoires utiles. Nous livrons dans environ 15 pays d'Europe centrale. C'est également ici que vous pouvez utiliser votre bon d'achat après avoir effectué l'enregistrement avec succès.

Vous pouvez bien entendu acheter également vos produits sur place par l'intermédiaire de nos réseaux d'experts global.



## : CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications.

Toutes les données de mafi concernant d'éventuels dommages et réclamations sont basées sur l'expérience de projets antérieurs. Même des illustrations pertinentes ne suffisent pas en général pour saisir la totalité du problème. Les renseignements écrits ou oraux ne peuvent représenter qu'une première tentative de résoudre le problème. Ce n'est qu'après une inspection sur place par des experts agréés par mafi qu'une déclaration décisive pourra être formulée.



## : PRÓLOGO

» La madera en su forma natural viene acompañando al hombre desde el comienzo de los tiempos. Esta materia natural única interactúa con todos los sentidos: desde el olfato, pasando por la vista hasta el siempre cálido y agradable tacto. Nosotros, en mafi, apoyamos y defendemos el tratamiento natural y responsable de la madera porque de él se derivan beneficios para usted como cliente.

Nuestros suelos de madera natural purifican el aire, tienen influencia sobre el clima de la estancia y proporcionan calor. Si se le da a la madera algo de tiempo, las pequeñas marcas provocadas por el uso se regeneran por sí solas. Lo único que tenemos que hacer es tratarla periódicamente con agua y jabón.

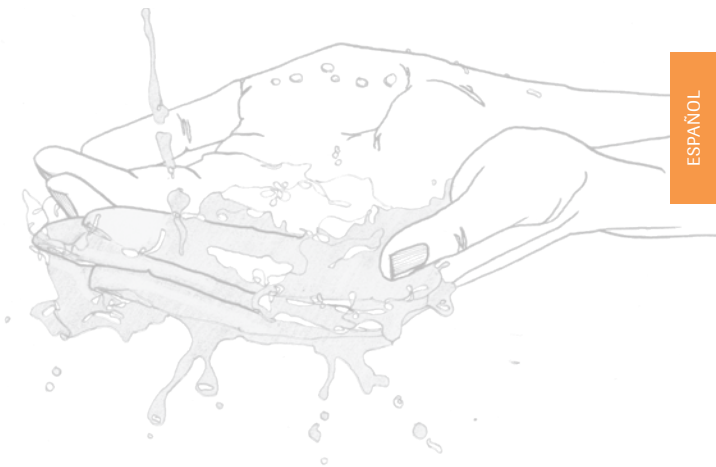
La madera reacciona de forma similar a nuestra piel. El agua sola reseca nuestra piel, pero si añadimos jabón o un producto similar, la piel permanece flexible y muestra un aspecto cuidado. Por ello, hemos combinado el proceso de limpieza y cuidado en un único proceso de trabajo. Nuestro jabón para suelos de madera tiene un muy alto porcentaje de grasa que cuida y distiende las fibras de la madera de forma duradera. Además, así, se absorbe la suciedad que se puede limpiar más fácilmente con agua. Por otro lado, el jabón tiene un efecto antibacteriano y antiséptico.



Así que, por lo menos una vez al mes, piense en su suelo de madera natural mafi. Él se lo agradecerá, permaneciéndole fiel durante muchos años. <<

Friedrich Fillafer,  
Director general  
mafi Naturholzboden GmbH

» Limpieza y cuidado para su suelo -  
tan fácil como lavarse las manos. «



ESPAÑOL



## : IMPORTANTE

Las recomendaciones de tratamiento de mafi son un aspecto fundamental para la conservación de su suelo de madera natural mafi. Con un tratamiento adecuado y periódico, usted podrá disfrutar de todos los beneficios de un suelo de madera natural. Lea por ello atentamente nuestras recomendaciones de tratamiento.

### **Productos de otros fabricantes**

mafi indica de forma expresa que la conservación de un suelo de madera natural mafi únicamente queda garantizada con productos mafi. La utilización de productos de otros fabricantes provocará la extinción de cualquier derecho de reclamación.

### **Línea directa**

Estamos a su disposición para ayudarle de forma personalizada. Puede localizarnos en [service@mafi.com](mailto:service@mafi.com) y por teléfono, en horarios de oficina, en el número +43 7746 2711 23.

Videos sobre tratamientos: [mafi.com/servicevideos](http://mafi.com/servicevideos)

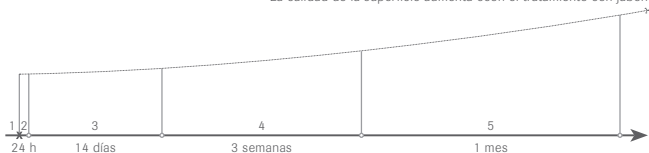
## : PRIMER TRATAMIENTO

Los suelos de madera natural mafi se aceitan ya una vez en fábrica. Para garantizar una superficie perfecta, el suelo deberá reaceitarse otra vez ligeramente después de su colocación. Para conseguir un resultado óptimo, este proceso deberían realizarlo especialistas acreditados.

Después, en caso necesario, deberá cubrirse el suelo con un fieltro protector transpirable. De esta forma se podrán reparar posibles daños y eliminar la suciedad durante la fase de construcción. Los fieltros de protección de suelos pueden adquirirse en mafi y en sus distribuidores.

En los primeros días es importante que el aceite penetre bien en la madera. Después debería iniciarse el tratamiento periódico con jabón. Los siguientes cinco pasos explican el proceso:

La calidad de la superficie aumenta con el tratamiento con jabón



- 1 · Reaceitado in situ: Después de la colocación, profesionales deberán volver a aceitar y pulir ligeramente el suelo.
- 2 · Dejar endurecer el aceite: Transcurridas 24 horas ya se puede pisar el suelo con cuidado.
- 3 · Penetración del aceite en los tablones: Durante los primeros 14 días no podrá haber ningún líquido en contacto con el suelo.
- 4 · Tratamiento inicial: Durante un periodo de tres semanas, el suelo deberá fregarse una vez por semana con agua caliente y jabón para suelos de madera mafi. Dependiendo del clima de la estancia, el tiempo entre los fregados podrá reducirse.
- 5 · Tratamiento periódico: En un hogar normal, privado, es suficiente con fregar el suelo una vez al mes con agua caliente y jabón para suelos de madera mafi. El resto del tiempo, será suficiente con pasar la aspiradora.



## : TRATAMIENTO PERIÓDICO

### Materiales básicos

- Dos cubos
- Una mopa de algodón
- Un envase de jabón para suelos de madera mafi



### Limpieza y cuidado en un único proceso

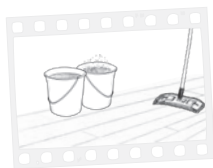
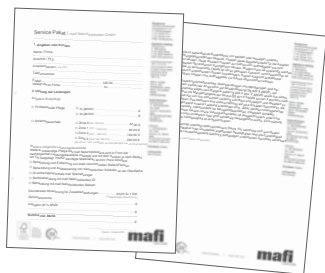
- 1 · Los dos cubos se llenan con agua caliente.
- 2 · A continuación, en uno de los cubos se añade el jabón para suelos de madera mafi (125 ml de jabón en 5 l de agua). El principio de los dos cubos tiene como fin que no se mezclen el agua jabonosa limpia con el agua sucia.
- 3 · Empezando en el extremo de la estancia en dirección puerta/ salida, la mezcla de agua jabonosa se distribuye por el suelo con la ayuda de una mopa de algodón (los suelos Vulcano mafi solo podrán humedecerse ligeramente).
- 4 · Después de dejar actuar durante un breve período de tiempo, el agua sobrante se recoge completamente con la mopa de algodón. El jabón para suelos de madera mafi disuelve la suciedad de los poros y con la nueva recogida con la mopa se elimina la suciedad de la madera.
- 5 · Después, la mopa se enjuaga en el segundo cubo con agua limpia.
- 6 · A continuación, se repiten los pasos 3 - 5 en el resto de la superficie.

## : PAQUETE DE SERVICIOS

mafi pone a su disposición de forma rápida, competente y flexible un equipo móvil de expertos que darán a su suelo mafi un tratamiento profesional. Este servicio únicamente está disponible para Austria, Alemania, Suiza y el Norte de Italia. Podemos ofrecer de forma individualizada otros destinos más alejados previa petición.

El paquete base incluye un amplio programa de tratamiento para su suelo de madera natural. Si lo desea, puede solicitar servicios adicionales:

- Tratamiento y eliminación de superficies muy sucias/ manchas
- Tratamiento y reparación de daños mecánicos en la superficie
- Limpieza a fondo con productos de limpieza especiales mafi
- Tratamiento de seguimiento con aceite para suelos de madera natural mafi
- Tratamiento con bálsamo de aceite de conservación mafi



## : MI SUELO

Los suelos de madera natural mafi están disponibles en diferentes aceitados. A juego con el color de los aceites naturales se ofrecen también jabones para suelos de madera mafi.

- **aceitado natural**

Jabón para suelos de madera mafi natural

- **aceitado blanco**

Jabón para suelos de madera mafi color blanco

- **aceitado gris**

Para mantener el resultado de tonalidad de los suelos de madera natural aceitados en gris, recomendamos el jabón para suelos de madera mafi natural. El jabón para suelos de madera mafi color gris provoca con el tiempo un ligero oscurecimiento de la superficie.

- **aceitado extremadamente blanco**

Jabón para suelos de madera mafi color blanco

- **1x aceitado natural / 1x aceitado blanco**

Con la mezcla de aceitados se consigue un tono intermedio de suelos naturales y aceitados blancos. Por ello, también durante el tratamiento hay que utilizar de forma alterna el jabón para suelos de madera mafi natural y el jabón para suelos de madera mafi color blanco.

- **aceitado gris basalto**

Jabón para suelos de madera mafi color blanco

- **aceitado gris grafito**

Jabón para suelos de madera mafi color gris

Mientras que el jabón para suelos de madera mafi tiene como fin la limpieza y el tratamiento periódicos, el bálsamo de aceite de conservación se utiliza para regenerar los suelos. En la siguiente tabla pueden verse las combinaciones de productos de tratamiento y superficies.



## : ELECCIÓN DEL PRODUCTO ADECUADO

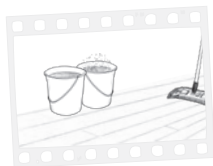
	Jabón natural	Jabón blanco	Jabón gris	Bálsamo natural	Bálsamo blanco
aceitado natural	▪			▪	
aceitado blanco		▪			▪
aceitado gris	▪		▪	▪	
aceitado extrem. blanco		▪			▪
aceitado 1x natural / 1x blanco	▪	▪		▪	▪
aceitado gris basalto		▪			▪
aceitado gris grafito			▪	▪	

### Posibilidad de individualización

El jabón para suelos de madera mafi ofrece también la posibilidad de individualizar y cambiar su suelo de madera natural. Para cambiar el matiz del color del suelo, puede cambiarse el jabón para suelos de madera mafi.

Así, por ejemplo, es posible aclarar ligeramente un suelo aceitado natural tratándolo de forma periódica con el jabón para suelos de madera mafi color blanco. Este efecto puede ser útil en determinadas situaciones. Sin embargo, así no se consigue un cambio significativo del aceitado original.

El cambio de color con el jabón para suelos de madera mafi es temporal. Con el tiempo, aplicando el tratamiento original, se puede volver a recuperar el tono.



# : PRODUCTOS

## Jabón para suelos de madera mafi

Breve información • Tratamiento, limpieza, formación de capa protectora

El jabón para suelos de madera mafi es el producto de conservación y limpieza esencial para los suelos de madera natural mafi. El jabón se mezcla sencillamente con agua (125 ml de jabón en 5 l de agua). El jabón para suelos de madera mafi tiene un alto porcentaje de grasa, actuando, por ello, sobre el suelo como un ligero reaceitado. Las fibras de la madera permanecen suaves y flexibles. La suciedad se adhiere a la grasa y, así, resulta mucho más fácil de eliminar. Antes de su uso, agitar bien el jabón para suelos de madera mafi.

### Tipos

Jabón para suelos de madera natural

Jabón para suelos de madera color blanco

Jabón para suelos de madera color gris

### Tamaño del envase

1l, 2,5l, 5l

1l, 2,5l, 5l

2,5l



# : PRODUCTOS

## Bálsamo de aceite de conservación mafi

Breve información • Regeneración, brillo, secado rápido

El bálsamo de aceite de conservación mafi es aceite emulsionado en agua y se utiliza para regenerar el suelo. Además, la superficie se compacta, presentando durante algún tiempo una mayor resistencia. El bálsamo de aceite de conservación puede aplicarse sin diluir con una mopa plana de algodón. Adicionalmente, el suelo puede pulirse a continuación con un paño de lana de oveja, obteniendo así un bonito brillo. El suelo estará totalmente seco después de unas cuatro horas.

Rendimiento por litro: aprox. 15 m<sup>2</sup> (dependiendo de la capacidad de absorción de la madera).

### Tipos

### Tamaño del envase

Bálsamo de aceite de conservación natural	2,5l
Bálsamo de aceite de conservación color blanco	2,5l



# : PRODUCTOS

## Aceite para suelos de madera mafi

Breve información • Tras la colocación, tras una limpieza a fondo, diferencias de color

El aceite para suelos de madera mafi sirve para aceitar ligeramente el suelo después de su colocación. Lo ideal es aplicar el aceite con nuestro paño blanco y una máquina monodisco. A continuación, el suelo debería pulirse con un paño de lana de oveja también para absorber así el exceso de aceite.

Además de la aplicación directamente tras la colocación del suelo, el aceite para suelos de madera mafi también puede utilizarse después de una limpieza a fondo (retirada completa del aceite) o como tratamiento posterior de diferencias de color (efecto de oscurecimiento\*). El aceite es autoinflamable, por ello, inmediatamente después de su utilización, se deberán sumergir todos los materiales en agua y eliminarlos en el exterior.

### Tipos

### Tamaño del envase

Aceite para suelos de madera natural	1l, 2,5l
Aceite para suelos de madera color blanco	1l, 2,5l
Aceite para suelos de madera color gris	1l



\* Efecto de oscurecimiento: con la aplicación del aceite para suelos de madera natural mafi se produce una reacción con la madera que provoca un pequeño oscurecimiento.

# : PRODUCTOS

## Set de tratamiento para suelos de madera natural mafi

Breve información • Set inicial de tratamiento y regeneración

El set de tratamiento combina el jabón para suelos de madera para el tratamiento periódico y el bálsamo de aceite de conservación para regenerar o pulir el suelo de madera natural mafi. Igualmente se incluyen una bomba dosificadora para el envase de jabón y un pulverizador para el bálsamo. El paño de lana de oveja se utiliza para el pulido. Las zapatillas mafi son igualmente de lana de oveja y un verdadero regalo para usted y para su suelo.

### Tipos

Set de tratamiento para suelos de madera natural o color blanco

### Tamaño del envase

- Jabón para suelos de madera natural o blanco 2,5 l
- Bálsamo de aceite conservación natural o blanco 2,5 l
- 1 par de zapatillas de lana de oveja
- 1 bomba dosificadora
- 1 pulverizador de 0,5 l
- 1 paño de lana de oveja
- 1 Instrucciones de tratamiento



## : PRODUCTOS

### Quitamanchas mafi

Breve información · Producto de especialistas para la eliminación de manchas en pequeñas superficies

El quitamanchas mafi se utiliza para eliminar diferentes tipos de manchas, como orina de animales domésticos, marcas de óxido, bordes de tiestos y similares, zonas oscuras, como medio auxiliar para eliminar manchas antiguas de vino tinto y restos de masilla.

En primer lugar, la zona en cuestión se humedece con agua. A continuación, con un pincel, se aplica el quitamanchas sobre la zona y después de un breve tiempo de actuación, se limpia con agua en combinación con el jabón para suelos de madera mafi. Este proceso puede repetirse varias veces. **PRECAUCIÓN:** El quitamanchas decolora la madera, por ello, el tiempo de actuación no deberá ser demasiado largo ni tampoco deberán dejarse restos. El resultado no se podrá ver hasta que no se haya secado totalmente. La decisión sobre un nuevo posible tratamiento deberá tomarse conforme al color de madera que se vea en ese momento.

Tipos

Tamaño del envase

Quitamanchas

250ml



## : CLIMA DE LA ESTANCIA

Los suelos de madera natural mafi se fabrican con un tratamiento superficial con los poros abiertos y sin formar una película. De esta forma no se ve afectada la transpirabilidad de la madera. Igualmente hay que tener en cuenta que la madera es una materia natural que se ve influenciada por la temperatura y la humedad del aire de la estancia.

Si hay humedad alta en el ambiente, el suelo de madera absorbe humedad y aumenta su volumen. Con una menor humedad, como ocurre en los períodos de calefacción durante los meses de invierno, la madera desprende humedad y disminuye su volumen, pudiendo formarse juntas.

Durante los meses de invierno es conveniente reducir la temperatura de la calefacción por suelo radiante a tiempo, antes de fregar. La temperatura superficial de la madera no debería superar en ningún momento los 29°. La humedad ideal para usted y para su suelo se encuentra entre el 40 - 60 % a una temperatura ambiente de 21°.

La disposición simétrica de los tablones de mafi ya reduce claramente este efecto. Sin embargo, pueden aparecer juntas cuando en las estancias con suelo de madera la humedad baja a valores demasiado bajos. No considere este punto como un aspecto negativo, es más bien una demostración del carácter natural de su suelo de madera. También las personas necesitan un clima sano para su bienestar.

Durante los períodos sin calefacción, las juntas desaparecen. Para regular la humedad del aire hay diferentes posibilidades. Además de la presencia de plantas en las habitaciones y de ventilar de forma periódica, los humidificadores también han demostrado su utilidad. En la webshop mafi podrá encontrar diferentes humidificadores y purificadores, así como los correspondientes aparatos de medición.



## : TRUCOS Y CONSEJOS

### **Algodón en lugar de fibra**

Recomendamos especialmente utilizar una mopa de algodón dado que las microfibras especiales pueden rayar a la larga el suelo. Por el contrario, el algodón armoniza las fibras de la madera y pule incluso pequeñas marcas provocadas por el uso.

### **Factor tiempo**

Las pequeñas marcas provocadas por el uso y la suciedad desaparecen por sí solas gracias a la combinación de agua y jabón. De forma general, el factor tiempo juega un papel decisivo. Los suelos mafi son productos de madera natural, manteniendo hasta cierto punto su capacidad de regenerarse.

### **Manchas negras**

Probablemente se deban al contacto directo de metal sobre la madera. Este tipo de manchas pueden eliminarse bien con el quitamanchas mafi. Para evitar en el futuro problemas con óxido o arañazos, pueden pegarse sencillamente tacos de fieltro en las patas de sillas y mesas y evitar así arañazos o la oxidación del metal. Especialmente en el caso del roble, el tanino puede provocar manchas negras en la madera (= oxidación). Utilice fieltros de color blanco o beige porque los fieltros tintados destiñen. Los tiestos no deberían colocarse directamente sobre el suelo porque la humedad no se puede secar y puede provocar la aparición de moho.



## : TRUCOS Y CONSEJOS

### Sombra para suelos Vulcano

El tono oscuro, noble de los suelos Vulcano se consigue gracias a un tratamiento térmico especial sin ningún producto químico. Dado que el suelo permanece tan perfectamente natural, es necesario proporcionarle sombra para evitar descoloramientos si está sometido a una fuerte radiación UV.

### Coloración individual

El jabón para suelos de madera mafi está disponible en diferentes tonos de color que pueden elegirse de forma totalmente individual o a juego con el color del suelo. De esta forma, usted mismo podrá cambiar pequeños matices de color.

### Regeneración

Con el bálsamo de aceite de conservación mafi tenemos en nuestro surtido una variante extraordinaria para regenerar de forma rápida y sencilla el suelo. El bálsamo se seca mucho más rápidamente que el aceite convencional para suelos de madera mafi, de forma que se puede transitar antes por la superficie tratada. El bálsamo puede utilizarse también de forma preventiva para poder contrarrestar posibles fuertes esfuerzos.



## : REGISTRO DE SUELOS

Con cada suelo de madera natural mafi de nuestra lista de precios entregamos un carnet mafi. En él, además de informaciones útiles, también aparece un número de registro de su suelo de madera natural. En [www.mafi.com](http://www.mafi.com) podrá registrar su suelo y formar así parte del mafi members club.

La pertenencia al club es gratuita y ofrece una asistencia personal, también después de finalizada la compra.

### Estas son las ventajas

- Vale único para el mafi Webshop \*
- Regalo de bienvenida directamente a su casa
- Certificado de autenticidad
- Posibilidad de participar en concursos
- Invitaciones exclusivas a eventos
- Actividades en nuestra webshop exclusivamente para miembros
- Asistente personal del mafi members club



## : WEBSHOP

En nuestro webshop en mafi.com podrá encontrar una amplia selección de productos de tratamiento y accesorios útiles. Ofrecemos el envío a aprox. 15 países en Europa. Aquí también podrá canjear su vale después de efectuar el registro de su suelo.

Naturalmente, también podrá adquirir los productos a través de nuestra red global de expertos cerca de usted.



## : EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Salvo error tipográfico o de imprenta. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Todas las informaciones dadas por mafi en relación a posibles daños y reclamaciones están basadas en experiencias con proyectos previos. Normalmente, ni siquiera el material fotográfico más ilustrativo es suficiente para comprender el alcance total del problema. Por ello, las informaciones dadas por escrito o de palabra únicamente podrán reflejar primeros planteamientos para solucionar el problema. Solo tras una observación in situ por parte de un especialista reconocido de mafi podrán hacerse declaraciones vinculantes.



**mafi Naturholzboden GmbH**

Utzweihstraße 21+25 · 5212 Schneegattern  
e: [office@mafi.com](mailto:office@mafi.com) · t: +43 . [0]7746 . 2711

**mafi.com**